

Шесть Врат Дхармы к Возвышенному¹

Великий мастер с горы Тяньтай изложил эти Врата Дхармы в краткой форме в столичном монастыре Вагуань².

Введение мастера Чжи И

Что касается шести врат к Возвышенному, то они представляют собой самый корень внутренней практики и важнейший способ обретения путей Трёх Колесниц³. Поэтому, когда Шакья[муни] впервые пришёл к дереву Бодхи и сел в позу лотоса на травяной [настил], он «направил свою мысль вовнутрь на *анапану* (выдохи и вдохи): во-первых, считая; во-вторых, следуя; в-третьих, останавливаясь; в-четвертых, созерцая; в-пятых, разворачиваясь; и в-шестых, очищаясь»⁴. Благодаря этому открылись и начали действовать мириады практик, что привело к умирению демонов и постижению Пути (просветлению).

Нужно понимать, что Будда своим примером указал всем живым существам путь для следования, так могут ли истинные практикующие Трёх Колесниц идти этой тропой как-то иначе?

Так называемое «шесть» — это просто число («дхарма счёта»). Можно объяснять дхьяну, прибегая к числам, поэтому говорим здесь о шести.

Это подобно тому, как Будда иногда объяснял дхьяну через число один — через так называемое *самадхи* «единственной практики»; или делал это через число два: во-первых, успокоение, и во-вторых, прозрение. Иногда он объяснял через число три, описывая три *самадхи*⁵; иногда — через число четыре, рассказывая про четыре дхьяны⁶; иногда — через число пять, говоря про пять методов («врат») дхьяны.

¹ Или «Шесть Врат Чудесной Дхармы».

² В Южной столице, современном городе Нанкине.

³ Три колесницы — это типичное для буддизма махаяны разделение практикующих Дхарму на три типа: шраваков, пратьекабудд и бодхисаттв. Шраваки («слушающие») — это исторические ученики Будды Шакьямуни, и шире — практикующие т.н. «хинаяны», или «малой колесницы», ищущие пробуждения для индивидуального спасения, через реализацию пустотности «я». Бодхисаттвы, и шире — практикующие махаяны, «большой колесницы», это люди, ищущие пробуждения для спасения всех живых существ через реализацию пустотности всех явлений и сострадание. Пратьекабудды — это такой промежуточный тип, люди, достигающие пробуждения самостоятельно, без опоры на учения и без сообщества, через реализацию взаимозависимости и причинности.

⁴ Цитата из канонического жизнеописания Будды — «Сутры о происхождении Принца в соответствии со знаменами» (太子瑞應本起經).

⁵ Три *самадхи* (также известные как «Трое врат освобождения»), восемь освобождений и многие другие формулировки взяты Чжи И, вероятно, из «Да чжиду лунь».

⁶ Четыре дхьяны (санскр.), или рупа джханы (пали) — последовательно раскрывающиеся состояния глубокого сосредоточения, описанные в ранней буддийской литературе.

Иногда [он обучал] в соответствии с числом шесть, объясняя про шесть врат к Возвышенному; иногда — через число семь и так называемые семь поглощений с опорой. Иногда [он делал это,] используя число восемь, а именно — восемь освобождений, а иногда — в соответствии с числом девять, рассказывая про девять последовательных поглощенностей⁷. Иногда [он обучал] в соответствии с числом десять, а именно, в соответствии с десятью ветвями дхьяны⁸. Подобным образом можно дойти даже до ста, до тысячи, до десяти тысяч, до ста миллионов, до бесчисленных способов [объяснения] методов [практики] самадхи.

Всё это — примеры разговора о дхьяне с использованием числовых категорий. Хотя числовых категорий может быть как больше, так и меньше, но когда исчерпывающе [раскрыты] все особенности этих дхарм, то нет таких, которые не включали бы в себя все другие. [Но] поскольку у всех живых существ разные способности к пробуждению, то учитывая это, увеличиваем или уменьшаем числа им на благо.

[Так что,] когда теперь говорим о «шести», то мы просто используем такое число для объяснения обсуждаемых тем.

Что касается «возвышенного», то у этого понятия есть много значений. Если выяснять его истинный главный смысл, то это просто *нирвана*, истина о прекращении [страданий], поскольку среди четырёх аспектов, связанных с [истиной] прекращения, мы говорим о прекращении, успокоении, возвышенном⁹, и избавлении.

Нирвана не прерывается и не существует постоянно. [Если считать, что она] есть, то с ней будет трудно встретиться. [Если считать, что её] нет, то её будет легко обрести. По этой причине говорим [о ней] как о возвышенной.

Поскольку эти шесть дхарм можно пройти, их называют «вратами». Хотя этих врат шесть, они ничем не отличаются друг от друга в своей способности облегчить человеку встречу с возвышенным. Поэтому в сутре сказано: «Что касается нирваны, истинной жемчужины Дхармы, то существа входят в неё через множество различных врат».

⁷ Четыре дхьяны с формой, четыре бесформенных дхьяны, и состояние прекращения (*ниродха*).

⁸ Описываются в Брахмаджала-сутре.

⁹ Praṇīta может переводиться как возвышенное, превосходное, чудесное или утончённое. Иероглиф 妙, используемый в словосочетании «шесть дхармовых врат к возвышенному», это тот же иероглиф, который используется в китайском заголовке Лotosовой сутры — «Сутры Чудесной Дхармы Белого Лотоса». Для Чжи И это важнейший термин, описывающий всю непостижимую и невыразимую полноту Учения Будды и реализации буддовости.

В этом трактате приводится лишь общее объяснение смысла шести врат к Возвышенному. Это общее объяснение шести врат к возвышенному состоит из десяти [тем]:

Первая: Разбор различий шести врат к возвышенному применительно к дхьянам.

Вторая: Шесть врат к возвышенному согласно последовательному продвижению от одних к другим.

Третья: Применение шести врат к возвышенному для противодействия с точки зрения пригодности.

Четвёртая: Применение шести врат к возвышенному для противодействия.

Пятая: Взаимовключение шести врат к возвышенному.

Шестая: Общее и различное [в практике] шести врат к возвышенному.

Седьмая: Обратный порядок шести врат к возвышенному.

Восьмая: Шесть врат к возвышенному и созерцание ума.

Девятая: Совершенное созерцание шести врат к возвышенному.

Десятая: Признаки реализации шести врат к возвышенному.

Глава первая: шесть методов и состояния дхьяны

Объяснение первое: последовательно разбираем и проясняем шесть врат к Возвышенному в соотношении с поглощённостями дхьяны

Здесь есть шесть концепций:

Счёт

Во-первых, опора на счёт как врата к Возвышенному.

Полагаясь на счёт дыханий, практикующие обретают способность проявить четыре дхьяны, четыре неизмеримых ума и четыре бесформенных поглощения¹⁰.

Достигнув последнего из них, известного как поглощение «ни восприятия, ни не-

¹⁰ Четыре дхьяны и четыре бесформенных поглощения — см. примечание выше. Четыре безмерных состояния, или брахмавихары: дружелюбие, сострадание, сорадование и безмятежность.

восприятия», до тех пор, пока они будут осознавать, что [это поглощение] не может считаться нирваной, такие люди обязательно смогут обрести реализацию Пути Трёх Колесниц.

Как такое может быть? Это поглощение существует благодаря соединению скандх¹¹, царств чувств и их входов¹². Оно пустое, обманчивое и нереальное. Хотя [в нём] отсутствуют грубые формы страданий, тем не менее, [там] возникает десять видов тонких страданий. Если осознать это и разобраться [в этой ситуации] так, чтобы не продолжать пребывать в ней и не привязываться к ней, то ум обретёт освобождение, и [человек] сразу же реализует нирвану Трёх Колесниц.

Эту идею [можно понять] на примере Субхадры: Будда научил его пресекать заблуждения, присущие состоянию ни восприятия, ни не-восприятия. В результате, он обрел реализацию плода архатства.

Что касается способности [практики] счёта служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Следование

Во-вторых, следование как врата к Возвышенному.

Благодаря отслеживанию [ощущений] дыхания, практикующие становятся способным проявлять шестнадцать необычайных явлений¹³, а именно

1. Знание того, как дыхание входит.
2. Знание того, как дыхание выходит.
3. Знание дыханий длинных и коротких.
4. Знание того, как дыхание пронизывает тело.
5. Отказ от любых физических действий.
6. Радостный и довольный ум.
7. Ум, переживающий блаженство.
8. Переживание всех действий ума.
9. Ум, производящий радость.
10. Ум, производящий собранность.
11. Ум, производящий освобождение.
12. Созерцание непостоянства.
13. Созерцание рассеивания.
14. Созерцание отказа от желаний.

¹¹ Скандхи, или группы привязанности, это пять типов переживаний, из которых складывается самовосприятие себя отдельной личностью.

¹² Входы чувств — шесть «мест», «через которые» физические и ментальные стимулы становятся психическими событиями, переживаниями — уши, глаза и т.п.

¹³ Чжи И приводит классический список из шестнадцати «знаний» о дыхании, идущих из древнего текста «Памятования о дыхании» (*Анапанасати сутта*).

15. Созерцание прекращения.

16. Созерцание отречения.

Что подразумевается под «созерцанием отречения»? Это созерцание разрушает заблуждения, присущие пребыванию в состоянии ни восприятия, ни не-восприятия¹⁴. Как это происходит?

Когда обычные люди культивируют ни восприятие, ни не-восприятие, то смотрят на то, где есть мысли, как на нарыв или как на открытую рану, а на отсутствие мыслей смотрят как на глупость, и называют [состояние] ни восприятия, ни не-восприятия самым возвышенным поглощением. После того, как у них возникает подобная мысль, они отрекаются и от наличия, и от отсутствия мыслей. Это и называется [состоянием] ни восприятия, ни не-восприятия. Отсюда понимаем, что ни восприятие, ни не-восприятие подразумевает двойное отречение.

Теперь, что касается анализа, применяемого в созерцательной практике учениками Будды, то концепция такова, как обсуждалось выше. Поэтому они занимаются глубоким созерцанием, осуществляют отречение, воздерживаются от привязанности к месту ни восприятия, ни не-восприятия, и способны достичь реализации нирваны.

Что касается способности [практики] следования служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Остановка

В-третьих, остановка как врата к Возвышенному.

По причине того, что у практикующего стихает («останавливается») ум, то начинают последовательно порождаться дхьяны «Пяти колёс»¹⁵:

¹⁴ Найвасамджнянасамдхиятана (санскр.) — последняя из восьми дхьян/джхан, в которой нет самдхья — концептуального различения, и одновременно какое-то различие всё-таки явно присутствует. Это настолько тонкое, безмятежное и возвышенное состояние, что один из учителей Будды считал его окончательным просветлением. Чжи И постоянно предостерегает слушателей от того, чтобы считать глубокие состояния медитации финальной точкой пути.

¹⁵ Пять колёс — часть эзотерической практики китайского буддизма махаяны. Космические Пять Колес (колёса в основании Вселенной из ваджры, воды, огня, ветра и атмосферы) отождествляются с Пятью Колесами Мудрости, которые в свою очередь идентифицируются как Пять частей тела Дхармы (тело Будды, наделенное пятью элементами просветления). Например, в ряде эзотерических сутр, описывающих ритуал *buddhoṣṇīṣa vīja*, предлагается читать заклинание-дхарани, параллельно с визуализацией частей своего тела как колес Ваджры (ниже пупка), Воды (пупок), Огня (сердце), Ветра (над бровями) и Атмосферы (над макушкой), с пятью слогами *a, vaṃ, gaṃ, haṃ, and khaṃ*. Свою вариацию «пяти колёс» Чжи И подробнее раскрывает в другом своём, более раннем, трактате о последовательной культивации сосредоточения и прозрения.

Первое — это самадхи Колеса Земли. Это просто земли «ещё не наступившего» (anāgama, состояние сосредоточения, предшествующее первой дхьяне).

Второе — это самадхи Колеса Воды. Это порождение корней благодати, связанных с различными видами поглощений дхьяны.

Третье — это самадхи Колеса Пустого Пространства. Именно здесь практикующие пяти умелых средств¹⁶ могут распознать, что причины и условия лишены какой-либо [самостоятельной] природы и подобны пустому пространству.

Четвёртое — это самадхи Колеса Золотой Пыли. Это освобождение от [омрачённых] взглядов и восприятий. Человек обретает истинную правильную мудрость, свободную от каких-либо привязанностей, подобную золотой пыли.

Пятое — это самадхи Колеса Ваджры. Это девятая станция на непреодолимом пути¹⁷. [Реализуя такое самадхи, практикующие становятся] способными разрубить путы трех царств, покончить с ними навечно и без остатка. Здесь человек реализует знание прекращения, реализует знание не-возникновения и входит в нирвану.¹⁸

Что касается способности [практики] остановки служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Созерцание

В-четвертых, созерцание как врата к Возвышенному.

Благодаря культивации созерцания практикующие способны породить девять размышлений, восемь памятований, десять размышлений, восемь основ преодоления¹⁹, десять основ-тотальностей²⁰, девять последовательных поглощений, самадхи львиной мощи, «превосходящее» самадхи²¹, тренировочные

¹⁶ Согласно Дхармаматре, имеются в виду люди, боги, шраваци, пратьекабудды и бодхисаттвы.

¹⁷ Ānantāryamārga.

¹⁸ «Его называют Буддой, когда он обрел знание прекращения и знание невозникновения». — фрагмент текста «Да чжиду лунь». Два инсайта, непосредственно предшествующие реализации стадии архата в сутрическом буддизме. Далее там же: «Знание о невозникновении нечистот — это чистое знание, порожденное мыслью: «Страдание, полностью узнанное мною, больше не нужно знать; происхождение, оставленное мной, больше не нужно оставлять; прекращение, реализованное мной, больше не нужно реализовывать; путь, практикуемый мной, больше не нужно практиковать»: это мудрость, видение, знание, пробуждение».

¹⁹ Abhibhāvayatana — восемь стадий культивации преодоления привязанности к миру чувств.

²⁰ Kṛtsnāyatana — Десять сфер тотальности (воды, огня, жёлтого, красного и т.п.) согласно тексту «Да чжиду лунь».

²¹ Samatikrama-utpatti — самадхи, в котором будды и бодхисаттвы напрямую входят в прекращение («девятую» дхьяну), «перепрыгивая» предыдущие.

дхьяны, четырнадцать преобразующих умов, три ясности, шесть сверхзнаний, а также восемь освобождений.

Человек достигает прекращения чувств и восприятий, и входит в нирвану.

Что касается способности созерцания служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Разворот

В-пятых, разворот как врата к Возвышенному.

Когда практикующие используют мудрость в практике, то проводят искусный анализ, в ходе которого разворачиваются к корню и возвращаются к Источнику. В это время возникают пустотность, беззнаковость и безжелательность («не-созданность»)²², тридцать семь «крыльев»²³, четыре истины, двенадцать причин и условий, и правильное созерцание, [характерное для] Срединного пути. Благодаря этому они достигают входа в нирвану.

Что касается способности разворота служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Очищение

В-шестых, очищение как врата к Возвышенному.

Когда практикующие способны воплотить сознание изначально чистой природы всех дхарм, то они обретают реализацию дхьяны [осознания] собственной природы. Благодаря обретению этой дхьяны, практикующие Двух Колесниц переживают основанную на поглощении реализацию нирваны. В случае бодхисаттв, они входят в положение «железного колеса» и воплощают состояния ума, присущие станциям десяти верований²⁴.

Практикуя без остановки, они порождают девять видов великой дхьяны, а именно: дхьяну [познания] собственной природы, всеобъемлющую дхьяну, труднодоступную дхьяну, дхьяну всех методов («врат»), дхьяну человеческой добродетели, дхьяну всех практик, избавляющую от страданий дхьяну, дхьяну блаженства в этом и других мирах, и дхьяну чистоты.

Опираясь на эти дхьяны, бодхисаттвы постигают плод великого бодхи. Они уже постигали его [раньше], постигают сейчас и неизбежно постигнут [в будущем].

²² Трое «Врат освобождения».

²³ Классический список тридцати семи факторов просветления.

²⁴ «Станции веры» — первые десять из 52 стадий пути бодхисаттвы.

Что касается способности очищения служить вратами к Возвышенному, то смысл именно таков.

Глава вторая: последовательная культивация шести методов

Далее, вторым пунктом объясним шесть врат к возвышенному с точки зрения последовательного порождения

Такая последовательность, [когда каждая очередная дхарма] порождает следующую — это как ступени лестницы, [ведущие к] вступлению на Путь. Если [практикующие] умело культивируют эти шесть дхарм, находясь в царстве желаний, то, достигнув совершенства чистоты ума, [связанной с] шестыми вратами, [они] напрямую породят неосквернённое [состояние]²⁵, общее для Трёх Колесниц, но и более того — преуспеют в совершенствовании всех дхьяна-самадхи.

Это отличается от [того, что обсуждалось] ранее. В чём же?

Счёт

Возьмем, к примеру, счёт. [Эта тема] включает в себя два аспекта: первая состоит в культивации [техники] счёта, тогда как вторая включает в себя реализацию [техники] счёта.

Что касается культивации счёта, практикующие регулируют и гармонизируют дыхание так, чтобы оно не было ни слишком грубым, ни слишком гладким. Считать [следует] размеренно и неторопливо, от одного до десяти, сосредотачивая ум на счёте, и не позволяя ему разбегаться и рассеиваться. Это и называется культивацией [техники] счёта.

Что касается реализации счёта, то распознающий ум легко считает от одного до десяти. Не прилагая особых усилий, ум пребывает в ощущениях («объективных условиях») дыхания.

Сознавая дыхание пустым и тонким, ум как таковой [также] постепенно утончается. Возникает дискомфорт от того, что счёт — слишком грубое [занятие]. Состояние ума таково, что не хочется заниматься счётом. В это время практикующим следует отпустить счёт, и приступить к культивации следования.

Следование

²⁵ Досл. «без притока». В переводе В. И. Рудого: «без притока аффективности».

У следования также есть два аспекта: первый, культивация следования, и второй, реализация следования.

Что касается культивации следования, то практикующие отбрасывают предыдущий метод счёта, и с полным вниманием («единым умом») опираются на следование за тем, как дыхание выходит и входит. Собранный ум сфокусирован на ощущениях («объективных условиях») дыхания и знает, как дыхание входит и выходит. Ум пребывает в объективных условиях, связанных с дыханием, не отвлекаясь и не рассеивая мыслей. Это и есть то, что подразумевается под культивацией следования.

Что касается реализации следования, [она заключается в том, что] ум становится утончённым, мирным, спокойно-неподвижным и свободным от всякого беспорядка, распознающим дыхания длинные и короткие, и как они входят и выходят, во всём теле. Ум и дыхание взаимовозникают естественно и безусильно. Мыслящий ум стихает и замирает в покое и безмятежности.

[Тогда практикующие] распознают следование как грубую [деятельность, и] в уме возникает утомление и желание отбросить [эту технику]. Это подобно тому, как когда человек сильно устал и хочет спать, то уже не получает удовольствия от [дополнительных] усилий в любых делах. В такое время практикующие должны отпустить следование, и культивировать остановку.

Остановка

У остановки есть два аспекта: первый, культивация остановки, и второй, реализация остановки.

Что касается культивации остановки, то практикующие останавливают любые мысли о том, чтобы брать что-либо в качестве объекта для сосредоточения, не памятуя ни счёта, ни следования, и делают свой ум спокойным и неподвижным. Это и называется культивацией остановки.

Что касается реализации остановки, то [практикующие] замечают, что и тело, и ум исчезли, и входят в созерцательное поглощение. [При этом человек] не видит никаких внутренних или внешних проявлений. Переживание («дхарма») поглощения охватывает ум, и он остаётся естественно неподвижным.

В это время практикующим [следует] думать так: «Хотя это нынешнее самадхи и является безусильным, тихим, спокойным, безмятежным и блаженным, тем не менее, оно лишено каких-либо искусных средств, связанных с мудростью. Поэтому оно неспособно привести к разрушению [круговорота] рождений и смертей».

И ещё они [должны] думать так: «Это нынешнее поглощение является следствием причин и условий. Оно существует благодаря тому, что соединяются [пять]

совокупностей, царств (чувств) и основ (чувств). Оно ложно, обманчиво и нереально. Я сейчас не вижу и не чувствую, и мне следует привнести сюда ясность».

Выполнив такое размышление, [практикующие] перестают цепляться за остановку и далее занимаются различением и анализом, связанными с созерцанием.

Созерцание

У созерцания есть два аспекта: первый, культивация созерцания, и второй, реализация созерцания.

Что касается культивации созерцания, то находясь в процессе («в середине») поглощённости ума, [человек] использует мудрость, чтобы проводить различения. Созерцая тонкие и едва уловимые характеристики дыхания по мере того, как оно выходит и входит, [практикующие видят], что оно подобно ветру в пустоте («в небе»). Кожа, плоть, сухожилия, кости, тридцать шесть категорий вещей, составляющих тело, — все они нереальны, словно банановая пальма. Даже ум и сознание непостоянны, и не пребывают даже в течение одной *кшана*. Нет ни «себя», ни «других». Все события («дхармы») тела, чувств и ума лишены какой-либо собственной природы. [Практикующие] не могут постичь существования ни «людей», ни «дхарм». На что же тогда опирается медитативная поглощённость? Вот что подразумевается под культивацией созерцания.

Что касается реализации созерцания, то когда [человек] созерцает таким образом, то осознаёт, как дыхание выходит и входит, пронизывая всё тело до волосяных пор. «Глаз ума» открывается с ясностью, и пронизательно видит тридцать шесть вещей [составляющих тело], всяческих паразитов, внутреннюю и внешнюю нечистоту, а также изменения, происходящие в каждую *кшана*²⁶. В уме рождаются сострадание и радость. [Практикующие] постигают четыре основы памятования и разрушают четыре ошибочных («перевёрнутых») взгляда²⁷. Именно это и подразумевается под реализацией созерцания.

Когда проявляются характерные черты созерцания, то теперь уже сам ум и связанные с ним условия становятся объектом для созерцания, разбора и деконструкции. [Приходит] осознание, что течение изменчивых мыслей — не есть настоящий истинный Путь. В такой момент следует отбросить созерцание и приступить к культивации разворота.

Разворот

²⁶ *Kṣaṇa* — кратчайшая доля мгновения.

²⁷ Считать непостоянное постоянным, в страдании видеть удовольствие, рассматривать не-самость как самость, и оскверненное как чистое.

У разворота также есть два аспекта: первый, культивация разворота, и второй, реализация разворота.

Что касается культивации разворота, то, как только [практикующие] поймут, что созерцание рождается из ума и происходит из различения объектов, и что это само по себе не приведёт к Источнику, то им следует повернуть созерцание вспять, чтобы теперь созерцать тот самый ум, который занимается созерцанием.

Этот созерцающий ум — из чего он возникает? Рождается ли он из [предшествующего ему мгновения] созерцающего ума, или не рождается из [предшествующего ему мгновения] созерцающего ума?

Если [принять, что он] рождается из [предыдущего мгновения] созерцающего ума, то это должно означать, что созерцание уже существовало. Но в данной ситуации это, конечно, не так. Почему? Потому что среди трех [предшествующих] событий («дхарм») счёта, следования и остановки ещё не было ничего, что можно было бы счесть причиной этого созерцания.

Если [принять, что] он появился не из созерцающего ума, то это произошло, когда не созерцающий ум уже прекратился, или же это произошло, когда не созерцающая активность ещё не прекратилась?

Если он появился, когда не созерцающая активность ещё не прекратилась, то получается, что два этих ума [должны] существовать одновременно²⁸.

Если же [посчитать, что] он был порождён событием («дхармой»), которое уже прекратило своё существование, то [следует знать, что] как только угасшая дхарма уже исчезла, она больше не способна породить созерцание²⁹.

Если кто-то будет утверждать, что [созерцающий ум] возникает из того, что и прекратилось, и не прекратилось, или зайдёт так далеко, [что будет утверждать, что такой ум] возник из того, что и не прекратилось, и не прекратилось, во всех таких случаях эти [предшествующие причины] в конечном итоге невозможно постичь. Поэтому следует понимать, что созерцающий ум сам по себе изначально не был порождён. Поскольку он не был порождён — его нет. Поскольку его нет — он пустой. Поскольку он пуст, то не существует созерцающего ума. А если нет созерцающего ума, то как могут существовать объекты созерцания?

Когда забыты и объекты, и их сознание, то это является существенным фактором для возвращения к Источнику. Это и называется признаками культивации разворота.

²⁸ В буддийской феноменологии считается, что все события возникают последовательно, одно за другим, с необычайной скоростью.

²⁹ Как и что-либо другое.

Что касается признаков реализации разворота, то сама собой раскрывается и развивается мудрость ума, не требуя дополнительных усилий. Естественным образом сами собой происходят анализ и различение, человек поворачивается к основе и возвращается к Источнику. Именно это и называем реализацией разворота.

Практикующим следует понимать, что если они жаждут уйти туда, где отсутствуют и объекты, и их сознание, полностью отбросив их, они тем самым не смогут избавиться от привязанности к объектам и их сознанию. Это происходит потому, что в таком случае [человек всё ещё] движется между двумя крайностями.³⁰ В такое время следует отказаться от врат разворота и установить ум на путь очищения.

Очищение

У очищения также есть два аспекта: первый, культивация очищения, и второй, реализация очищения.

Что касается культивации очищения, по причине осознания чистоты всех форм³¹, [у практикующих] не возникает ложных мыслей и различений. «Точно так же эмоции, понятия, кармические образования, сознание».³²

Так иссякает загрязнение ложными мыслями. Это называется культивацией очищения. Иссякает загрязнение различениями. Это называется культивацией очищения. Иссякает загрязнение, связанное с цеплянием за «я». Это называется культивацией очищения.

Выразим кратко основное: если получается [видеть], что ум соответствует своей изначальной чистоте, то это называется культивацией очищения. [Если практикующие] в конечном итоге не постигают ни того, кто может культивировать, ни того, что культивируется, ни что-либо «чистого» или «нечистого», то это и называется культивацией очищения.

Что касается реализации очищения, то если практиковать таким образом, то внезапно и с полной ясностью ум и мудрость приходят в согласие, спонтанно и беспрепятственно проявляются искусные средства, и, пребывая в непосредственном переживании самадхи, ум остается свободным от какой-либо зависимости от чего бы то ни было.

³⁰ То есть, всё ещё пребывает в дуальном восприятии того, что освобождение находится «там».

³¹ Рупа («форма») — одна из пяти скандх, или групп привязанностей.

³² Цитата из «Сутры Сердца Праджняпарамиты» в переводе А. А. Терентьева. Имеются в виду остальные четыре скандхи.

Реализация очищения бывает двух видов. Первый — это подобие реализации, когда пять категорий искусных средств порождают подобие незагрязнённой мудрости пути без загрязняющих (аффективных) притоков.³³

Второе — это подлинная реализация, когда порождается истинная мудрость без притоков, возникающая при достижении терпения к знанию истины о страдании³⁴ вплоть до девятой станции беспрепятственного пути³⁵. [При этих обстоятельствах] прекращается загрязнение, характерное для трёх царств³⁶. По этой причине, это называется реализацией очищения.

Далее, [можно также объяснить, что] по причине созерцания пустоты существ называем это «созерцанием», по причине созерцания пустоты дхарм, связанных с реальностью, мы называем это «разворотом», и по причине созерцания обеих пустотностей в равной степени мы называем это «очищением».

С другой стороны, [можно также объяснить, что] по причине соответствия самадхи пустотности, называем это «созерцанием», по причине соответствия самадхи беззнаковости, мы называем это «разворотом», и по причине соответствия самадхи несозданности, мы называем это «очищением».

С другой стороны, [можно также объяснить, что] все направленные вовне созерцания называем «созерцанием»; все созерцания, направленные внутрь, называем «разворотом», а все созерцания, которые не направлены ни вовне, ни вовнутрь, называем «очищением».

Поэтому брахмачарин Шреника заявил: «Не в силу созерцания, направленного вовнутрь, человек обретает эту мудрость. Не в силу направленного вовне созерцания человек обретает эту мудрость. Не в силу созерцания, которое одновременно направлено вовнутрь и вовне, человек обретает эту мудрость. Также

³³ Под пятью категориями искусных средств подразумеваются двадцать пять факторов, разделённых на пять категорий, которые используются при культивации и реализации успокоения и прозрения. Как записано в традиции учения Тяньтай мастера Чжи И, они включают в себя: 1) выполнение пяти необходимых условий (чистота в выполнении этических заповедей; адекватность одежды и пищи; тихое место, свободное от помех; отказ от обязанностей; близость к хорошему духовному наставнику); 2) отказ от пяти желаний (форм, звуков, запахов, вкусов и осязания); 3) устранение пяти помех (pīvaṇa) или "покровов" (āvaṇa) (чувственное желание, злоба, вялость и сонливость, возбужденность и тревожность, сомнения); 4) регулировка пяти факторов (ум, тело, дыхание, сон, пища); и 5) практика пяти дхарм (усердие, энергичность, осознанность, различение, однонаправленность). Полное объяснение этих факторов см. в третьей главе трактата мастера Чжи И «**Основы практики успокоения и прозрения и дхьяна-медитации**».

³⁴ Duḥkhe dharma jñāna kṣānti.

³⁵ Ānantāryamārga.

³⁶ Трайлокья — мир чувственных желаний, мир форм, и бесформенный мир.

не бывает так, что человек обретает эту мудрость в отсутствие какого-либо созерцания».

Глава третья: использование методов, которые вам подходят

Разъяснение следующее, третье: применение шести врат к возвышенному в соответствии с тем, что является подходящим.

Теперь, практикующие желают обрести глубокую созерцательную стабильность и мудрость, которые простираются вплоть до [постижения] истинной природы всех явлений и нирваны. Находясь на начальной стадии обучения и стремясь успокоить ум, следует быть искусными в своём мастерстве. Как совершенствоваться в мастерстве? Следует тщательно изучить и полностью сознавать методы шести врат к возвышенному.

В настройке и умирении собственного ума, что подходит для облегчения такой тренировки, то и можно брать в длительное пользование.

Почему это так? Если работа над умом происходит неумело, то культивация и исправление не принесут пользы. Поэтому, приступая впервые к сидячей медитации, следует знать [методы] настройки ума.

Как понять, какой метод вам подходит?

После изучения [метода] счёта, следует изучить следование. Далее следует изучить [методы] остановки, созерцания, разворота, и так далее, уделяя каждому методу по несколько дней.

Так отучившись, повторяем снова, начиная со счёта и следования, и вплоть до разворота и очищения. Снова проводим с каждым [из методов] по несколько дней, занимаясь культивацией и упражняя стабильность ума. Таким образом делаем несколько повторений.

Так практикующие должны сами понять, что подходит для их умов. Если уму подходит счёт, то следует воспользоваться методом счёта для стабилизации ума. Это также относится [к любому из методов] вплоть до очищения. Что подходит, то и используем.

Не относитесь избирательно к шагам в этой последовательности. Когда вы продолжаете таким образом успокаивать ум, [проверяйте]: если тело спокойно, дыхание отрегулировано, ум неподвижен и развил ясность, и от начала до конца вы остаетесь в устойчивой стабильности, то следует сосредоточиться на использовании именно этого метода. От этого обязательно будет глубокая польза.

Если же возникают помехи, связанные с рассеиванием ума, помрачением или появлением препятствий, то следует перейти к использованию других врат согласно тому, что вам подходит.

Успокоение — это хорошо. Можно брать это в качестве непреложного критерия.

Таково краткое объяснение о том, как [применять] шесть врат к возвышенному, начиная обучаться мастерству умелого успокоения ума. Так [можно] узнать великий смысл использования того, что [вам] подходит, в приложении к уму.

Критерии продвижения, умелое продвижение

Далее, если ум практикующего остается стабильным и безмятежным, то обязательно наступит реализация. В чём заключается реализация? Она заключается в обретении так называемой «телесной поддержки», а также «грубого пребывания», «тонкого пребывания», предварительной основы царства желаний, первой дхьяны и всех других видов поглощения дхьяны (**см. примечание в конце текста**).

Если, обрета такие поглощения, ум просто пребывает в них и не продвигается вперёд, то следует культивировать [дальнейшее] развитие шести врат к возвышенному в соответствии со степенью глубины поглощения. [Когда] поглощение мелкое и продвижения нет, культивируйте шесть врат для того, чтобы продвинуться вперёд, — что имеется в виду под этими словами?

К примеру, когда практикующий впервые достигает переживания «телесной поддержки», а также состояний «грубого пребывания» и «тонкого пребывания»: если таким образом проходят дни или месяцы, а продвижения не происходит, то в такое время следует утончить ум культивированием счёта.

Если не удастся продвинуться через счёт, тогда следует культивировать следование.

Если не удастся продвинуться в следовании, то следует утончить и собрать³⁷ ум через практику остановки.

³⁷ Дословно, «заморозить», сделать так, чтобы ум «тонко замер».

Если не удастся продвинуться через остановку, то находясь в поглощении, следует заняться созерцанием совокупностей (скандх), основ чувств и царств чувств.

Если не удастся продвинуться через созерцание, то следует заняться разворотом, возвращаясь к исследованию источника ума.

Если не продвигаетесь через разворот, то следует безмятежно воплощать очищение³⁸.

Если, используя эти шесть методов, вы склоняетесь к какому-то одному из них, и в это время происходит продвижение — следует приступить к искусной культивации этого метода.

Постепенно продвигаясь и входя в глубокое поглощение дхьяны, практикующие выходят из переживаний, [связанных с культивацией метода] счёта. Когда проявления («характеристики») [переживаний, связанных с культивацией метода] счёта сходят на нет, [практикующие] продвигаются дальше, развивая дхьяну следования.

Если же вы находитесь в этом [наступившем в результате практики счёта] поглощении, а продвижения в переживаниях не происходит, то следует заняться искусной культивацией пяти остальных методов: следования, остановки, созерцания, разворота и очищения. Так вы продвинетесь и постепенно углубите поглощение.

Вы пересечёте местность переживаний следования³⁹, когда раскрывается дхьяна остановки. Но если дхьяна [сама] не продвигается, следует заняться искусной культивацией четырёх методов — остановки, а также созерцания, разворота и очищения. Так вы продвинетесь и постепенно углубите поглощение, [связанное с переживаниями] остановки.

Затем раскрывается и созревает ум созерцания, [благодаря которому] практикующие знают, что хотя и наличествуют переживания остановки, но они возникают из условий, и лишены какой-либо самосушей природы.

Если проявления переживаний остановки сошли на нет, а дхьяна созерцания не продвигается, то следует заняться ещё более искусной культивацией трех дхарм: созерцания, а также разворота и очищения.

³⁸ Здесь и далее в схожем контексте, говоря про «врата очищения» и состояние чистоты, Чжи И использует слово «воплотить» (體, «т е л о»), то есть реализация чистоты связана с воплощением этого в теле.

³⁹ Вишайя — объекты чувственного восприятия, также «сфера», «границы» и т.п. Имеются в виду любые сознаваемые переживания, связанные с состоянием во время применения техники «следования».

Когда дхьяна созерцания продвигается, [то вам может показаться], что она продвинулась, а затем остановилась. [Но далее] она меняется и [практикующие] входят в глубокую стабильность поглощения, и раскрывается и созревает мудрое понимание (или «освобождение, основанное на мудрости»). [Человек] осознаёт, что любые переживания — это лишь проявления своего собственного ума.

Приходит понимание, что созерцание само по себе — пустое, обманчивое и нереальное, и что оно тоже [опирается на] ошибочное восприятие, подобно всему тому, что видят во сне. Когда знаешь это — больше не подвержен этому, и тогда разворачиваешься в обратном направлении, освещая источник ума.

Когда дхьяна разворота сохраняется в течение длительного времени, и вновь перестаёт продвигаться, следует применить еще большее мастерство, разворачивая созерцание на источник ума и воплощая чистоту этой тишины и прекращения.

Когда дхьяна разворота продвигается, [то вам может показаться], что она продвинулась, а затем остановилась. [Но далее] проявляется дхьяна очищения. В этой дхьяне «уже искоренили созерцание с памятованием характеристик, затухли все дхармы слов и речей, искоренили неизмеримое множество проступков, и чистый ум остается вечно единым»⁴⁰. Вот что подразумевается под дхьяной очищения.

Если очищение не продвигается, то следует с особым мастерством заставить осквернения ума отступить. Воплощаются безмолвие и пустота подлинной реальности. Ум становится подобен пустому пространству, и нет ничего, на что бы он опирался.

В это время дхьяна очищения постепенно становится все более глубокой и тихой. Спонтанно проявляется ясное, отчётливое понимание, [и возникает] подлинное состояние, свободное от загрязнений. Приходит реализация путей Трёх Колесниц.

Итоговые мысли о практике сообразно пригодности

Таково краткое обсуждение того, как использовать шесть врат к возвышенному, применяя их с пользой сообразно обстоятельствам, и увеличить заслуги и мудрость всех дхьян, вплоть до входа в нирвану.

Кроме того, если посреди такой [практики] люди сталкиваются с возникновением внутренних или внешних препятствий и желают избавиться от них, то в этом случае они должны выбрать из шести врат подходящий метод, последовательно пробуя использовать каждые врата для избавления [от препятствий]. Если,

⁴⁰ Вероятно, цитата из «Да чжиду лунь».

применив тот или иной метод, они добиваются исцеления, значит, именно это и является [подходящим] лекарством.

При лечении препятствий и заболеваний, возникающих в дхьяне, а также [для преодоления] деятельности демонов, связанной с дхьяной, умело используйте шесть методов — и получите исцеление.

Увидеть смысл сказанного выше — трудно! Если практикующий использует эти методы («врата Дхармы»), то требуется умело размышлять над ними, извлекая смысл. Не следует практиковать безрассудно!

Глава четвёртая: применение шести методов по ситуации

Далее, четвёртым пунктом объясним, [как использовать] шесть врат к Возвышенному для противодействия [сложностям]

Когда практикующие Трёх Путей культивируют Путь и постигают Истину, это всегда делается через искоренение препятствий и проявление Принципа. В этом [процессе] нет ничего, что бы создавалось⁴¹. Как так происходит?

Для практикующих двух Колесниц⁴², как только они избавляются от заблуждений, соответствующих четырем местам обитания⁴³, то это и называется обретением благородных плодов. А больше здесь и сказать нечего.

По причине того, что великие бодхисаттвы разрушают без остатка бесчисленные омрачения и препятствия («пыль-песок неясностей и покровов»), они проявляют принцип бодхи. Они также не культивируют ничего иного.

Таким образом, размышляя об этом, [можно понять], что если человек способен искусно использовать шесть врат для противодействия и разрушения внутренних и внешних препятствий, то именно это и является культивацией Пути. Именно это является обретением Пути. Не существует никакого другого Пути, кроме этого.

Три типа препятствий

⁴¹ Речь идёт о том, что в практике ничего не «добавляется» к тому, что есть, а наоборот — убирается лишнее, убираются препятствия, которые мешают видеть непостижимый и запредельный Принцип, Абсолют, который «сквозит» через всё феноменальное.

⁴² То есть для шраваков и Пратьекабудд, то есть для всех буддистов, которые не являются последователями пути махаяны.

⁴³ Заблуждения «четырёх мест обитания» (āvāsa-bhūmi) относятся к четырем категориям заблуждений, действующих в трех мирах (мире желаний, мире форм и мире бесформенного).

Как эффективно использовать шесть врат в качестве противодействия и исцеления?

Практикующий должен распознать [подходящее] лекарство, [основываясь] на знании болезни.

Как узнать [природу] болезни? Это так называемые три препятствия:

Первая [группа] — это препятствия, связанные с воздаянием. Это просто несчастливые ситуации этой самой жизни, а также рассеивание [внимания] и сумятица [в мыслях], [связанные] с грубым волнением. Это препятствия, [связанные] с миром чувств и основами чувств.

Вторая [группа] — это препятствия, связанные с омрачениями. Это все те омрачения, которые связаны с тремя ядами⁴⁴, десятью действующими силами⁴⁵, и так далее.

Третья [группа] — это препятствия, связанные с кармой. Это препятствия на пути, возникающие из-за неблагих действий в прошлом и настоящем. Покуда человек еще не прошел через связанное с ними воздаяние, они могут быть препятствиями на благородном пути.

Если эти три типа препятствий проявляются, когда практикующие сидят в созерцании, они должны умело распознать их признаки и использовать эти методы («врата Дхармы»), чтобы противостоять им и избавиться от них.

Счёт, следование и остановка для противодействия препятствиям воздаяния

Как узнать признаки возникновения препятствий, связанных с воздаянием, сидя [в медитации], и как противодействовать им?

Счёт для борьбы с разбегающимися мыслями

Когда различение, [выраженное] в первичном появлении идей и последующих размышлениях⁴⁶, [проявляется в том, что внимание] отвлекается и рассеивается,

⁴⁴ Три «яда»: жадность, отвращение и неведение. Под «жадностью» обычно понимаются любые виды цепляния, желания обладать, желания продлить и т.п. Под «отвращением» обычно понимаются любые виды отталкивания, нежелания обладать, желания отбросить и т.п. Под неведением — непонимание сути происходящего.

⁴⁵ Согласно буддийскому словарю Фогуан, десять действующих сил состоят из пяти «острых» сил (жадность, ненависть, заблуждение, высокомерие, сомнение) и пяти «тупых» сил (взгляд на тело как на себя, крайние взгляды, ошибочные взгляды, взгляды цепляний за взгляды, взгляды цепляний за правила и ритуалы). Они также известны как «десять великих заблуждений» и «десять коренных заблуждений».

⁴⁶ Первичная идеация (vitarka) и последующие размышления про это (vicāra). Частая аналогия для этих двух явлений: громкий звук, возникающий при первоначальном ударе в колокол (первичное появление мысли); протяжные и всё более тонкие звуковые тона,

«захваченное» событиями ума, не останавливаясь ни на мгновение на объекте [медитации] — в таком случае мы говорим, что возникли препятствия, связанные с воздаянием.

Когда становится очевидным такое «бултыхание»⁴⁷ ума, «захваченного» объектами чувственного восприятия; когда мысли разбегаются во все стороны, подобно обезьянам на дереве; когда трудно это контролировать и отслеживать — именно тогда практикующие должны использовать метод («врата») счёта, настраивая ум счётом дыханий.

Следует понимать, что именно это является истинной [техникой] противодействия [в такой ситуации]. Поэтому Будда сказал, что тех, кого одолевают мысли и размышления, следует научить счёту дыханий.

Следование для борьбы с притупленностью, рассеянностью и сонливостью

Во-вторых, когда люди сидят в созерцательной практике, могут быть моменты, когда их ум и притуплен, и рассеян. Притупленность — это когда ум не отслеживает [происходящее]. Тусклость характеризуется сонливостью. Рассеянность характеризуется «плавающими», перескакивающими и убегающими мыслями.

В такие моменты, практикующие должны использовать врата следования, искусно тренируя ум следовать за дыханием, ясно освещая [то, как дыхание] входит и выходит. Ум опирается на ощущения («объекты») дыхания, намерение не разделяется и не распыляется. Освещая [сознанием] то, как дыхание выходит и входит, [человек] исправляет состояния ума, связанные со сложностями в отслеживании [происходящего], тупостью и сонливостью. Опираясь на дыхание, [человек] исправляет мысли и размышления, [проистекающие из] «захваченности» объектами внимания.

Остановка для противодействия спешки, грубости и руминации

В-третьих, если практикующие, сидя в созерцании, осознают беспокойство и напряжение тела и ума, спешку и беспокойство тела и ума, грубое дыхание, [а также] рассеянность и блуждание мыслей, то в такое время им следует использовать метод («врата») остановки, чтобы расслабить тело, отпустить дыхание и контролировать ум, замирая в покое и останавливая все мысли о прошлом и будущем. Это [подходящая техника] противодействия в таких случаях.

возникающие в течение некоторого времени после этого (последующие размышления, «раскручивание» мысли).

⁴⁷ Типичное для Чжи И разделение качеств ума на поверхностно плавающий, подобно щепке, и сразу идущий ко дну, подобно камню. Обе ситуации — нежелательные крайности. Подробнее см. **Малый Чжигуань**.

Созерцание и разворот для противодействия препятствиям омрачений

Далее рассмотрим, как возникают препятствия омрачений, и как им противодействовать.

Омрачения (*клеши*) бывают трех типов:

В первом случае, когда практикующие сидят в созерцании, может возникнуть препятствие, связанное с омрачением страстного желания. В такое время им следует прибегнуть к вратам созерцания ума, [применяя] девять [кладбищенских] размышлений⁴⁸, начальные созерцания [восьми] освобождений⁴⁹, [первые] две из [восьми] основ восхождения⁵⁰ и любой другой из методов [культивации распознавания] нечистоты (*патиккула-манасикара*)⁵¹. Это подходящие методы противодействия в таких обстоятельствах.

Во втором случае, когда практикующие сидят в созерцании, может возникнуть препятствие, связанное с омрачением отвращения и злобы. В такое время им следует прибегнуть к вратам созерцания ума, [культивируя в этом процессе] доброту, сострадание, сорадование и безмятежность. Это подходящие методы противодействия в таких обстоятельствах.

В третьем случае, когда практикующие сидят в созерцании, может возникнуть препятствие, связанное с омрачением заблуждения и ошибочных взглядов. В такое время им следует прибегнуть к вратам разворота, обращая [внимание] назад и освещая двенадцать причин и условий⁵², три пустоты⁵³ и [тридцать семь] крыльев просветления, занимаясь анализом Источника собственного ума, и возвращаясь домой к своей фундаментальной природе. Это [подходящая в такой ситуации техника] противодействия.

Очищение для противодействия кармическим препятствиям

⁴⁸ Созерцание девяти стадий разложения трупa (*nava sīvathikā-manasikāra*). Изложены во многих местах буддийского канона, напр. в Сатипаттхана-сутте.

⁴⁹ Первые два из восьми видов освобождения связаны с искоренением как внутренних, так и внешних чувственных желаний.

⁵⁰ Темы, связанные с восемью основами восхождения, в основном те же, что и с восемью освобождениями, с тем дополнительным фактором, что в случае с основами восхождения человек полностью побеждает желания и таким образом становится неуязвимым для дальнейших помех.

⁵¹ Другие методы постижения «нечистоты» включают созерцание тридцати двух или тридцати шести первичных составляющих тела, а также постепенно развивающееся созерцание белых костей скелета.

⁵² *Пратитъя-самутпада* — цепь взаимообуславливающего совозникновения, чаще всего включающая в себя 12 элементов-звеньев.

⁵³ Дхармамित्रа предполагает, что «три пустоты» — это трое врат освобождения (пустота, беззнаковость, отсутствие желаний). Возможно также, что Чжи И имеет в виду три пустоты, на которые он указывал в самом конце второй главы, а именно: пустота существ, пустота дхарм, связанных с реальностью, и всеобщая пустота.

Теперь, как же противостоять кармическим препятствиям на Пути?

Есть три типа [препятствий, связанных с] кармой. Методов противодействия — так же три.

Памятование о феноменальной чистоте Будды для противодействия помутнениям

В первом случае, когда [практикующие] сидят в созерцании, [может] внезапно проявиться осквернённый ум и [связанное с этим] помутнение рассудка, [при котором] теряется [отслеживание] переживаний. Следует знать, что это препятствие, возникающее из-за тёмной кармы прошлого.

В такое время практикующие должны применять памятование, связанное с вратами очищения. [Например, памятование] о чистом свете, исходящем из тридцати двух знаков феноменального тела Будды (*нирманакайя*)⁵⁴, в котором проявляется «временная чистота».⁵⁵ Это [подходящая в такой ситуации техника] противодействия.

Памятование о чистоте качеств Будды для противодействия вождению

Во втором случае, когда [практикующие] сидят в созерцании, [у них могут] внезапно появиться дурные мысли, и они фантазируют с вождением, и нет такого зла, которое бы они [в этих фантазиях] не совершили. И это тоже, должно быть, было создано кармой прошлых проступков.

В такое время практикующие должны применять памятование, связанное с вратами очищения. [Например, памятование о таких качествах] тела блаженства Будды (*самбхогакайя*) как всеведение, совершенная чистота, вечное блаженство, заслуги и добродетели.⁵⁶ Это [подходящая в такой ситуации техника] противодействия.

Памятование о чистоте фундаментальной природы Будды для противодействия злым мыслям

В третьем случае, когда [практикующие] сидят в созерцании, [у них могут] внезапно появиться признаки, связанные со всеми видами отвратительных переживаний, вплоть до [видений] физического и ментального насилия и принуждения. Следует понимать,

⁵⁴ *Нирманакайя* — феноменальное, физическое тело Будды, соответствующее миру желаний. Его 32 признака — это список идеализированного физического образа совершенного существа — гладкая кожа, белые зубы и т.п.

⁵⁵ В школе Тяньтай говорится о трех видах чистоты («чистота временного», «совершенная чистота» и «чистота фундаментальной природы»), которые соотносятся с тремя телами Будды, с «тремя истинами» (пустоты, конвенционального и срединности) и так далее.

⁵⁶ *Самбхогакайя* — тело Будды, соответствующее миру форм, и проявляющееся мистическим образом (например, в виде т.н. «радужного тела» в тибетском буддизме), а также через видения, сны и в глубокой медитации.

что все эти признаки являются препятствиями, порожденными дурными кармическими действиями, совершенными в прошлой и настоящей жизни.

В такое время практикующие должны применять памятование, связанное с вратами очищения. [Например, памятование] о фундаментальной чистоте дхармового тела Будды (дхармакайя)⁵⁷, [сосредоточившись на том, что оно] не порождается и не уничтожается, и обладает фундаментально чистой природой. Это [подходящая в такой ситуации техника] противодействия.

Общий итог

Это было краткое объяснение аспектов, связанных с использованием шести врат в качестве противодействующих мер для отсечения и устранения трех препятствий. Развёрнутое объяснение ничем [принципиально] не отличается, [но включает рассказ] о пятнадцати видах препятствий⁵⁸.

И далее, когда практикующие находятся в созерцании, [и в них уже] возникли глубокие поглощения дхьяны, [а также переживания] мудрости и освобождения, [то и на этом этапе] всё ещё могут возникать всевозможные препятствия, и здесь также следует умело использовать противодействующие меры, выбирая из шести врат.

Когда грубые и тонкие препятствия устранены, самовозникают истинная таковость и настоящие характеристики всех явлений. Спонтанно проявляются три ясности⁵⁹ и шесть сверхзнаний. Естественным образом предстают перед [вами] десять сил и четыре бесстрашия, а также благие заслуги, практики и обеты всех будд и бодхисаттв. [Все эти явления возникнут] не из усилий и действий. Поэтому в [Лотосовой] сутре сказано: «Я также вижу всех Татхагат, естественно реализующих Путь Будды».

⁵⁷ Дхармакайя — тело Будды, соответствующее миру бесформенного, Принцип, Изначальная Природа.

⁵⁸ Бхикшу Дхармамित्रа пишет, что такого списка не удалось обнаружить во время цифрового поиска по канону Тайсё — крупнейшему японскому своду буддийских текстов махаяны. «Вероятно, это общая отсылка на более короткие списки препятствий, такие как различные списки "пяти препятствий" и список "десяти препятствий", отсекаемых бодхисаттвой на десяти землях».

⁵⁹ Три ясности относятся к прямому знанию прошлых жизней, знанию всех перерождений всех существ и знанию о полном искоренении омрачений.

Глава пятая: взаимное включение шести методов

Следующее объяснение — про взаимное включение шести врат к Возвышенному

Теперь, что касается взаимного включения шести врат к Возвышенному, то, когда мы только подступаем [к обсуждению этой темы], в ней есть два аспекта. Исследуя [эту тему] дальше, можно найти множество ответвлений.

Что это за два аспекта? Первый — взаимовключение шести врат самих по себе. Второй — такое взаимовключение, благодаря которому искусная культивация шести врат рождает превосходное продвижение.

Взаимовключение шести врат самих по себе

Что же называется взаимовключением шести врат «самих по себе»?

Когда практикующие культивируют шесть врат, то во время счёта одного дыхания это также естественным образом включает в себя и остальные пять — следование, остановку, созерцание, разворот и очищение. Как это происходит?

Например, в то время, когда практикующие искусно тренируют ум, считая дыхания, то сама суть тут — метод («врата») счёта.

Но чтобы считать, ум опирается на следование за дыханием, так что [эта практика] включает в себя и врата следования.

Поскольку [практикующие] отбрасывают любые цепляния за [внешние] условия и контролируют ум так, чтобы он пребывал в практике счёта, [эта практика] включает в себя и врата остановки.

[Поскольку практикующие] различают и осознают и считающие мысли, и дыхания, и делают это с полной ясностью, то [эта практика] включает в себя и врата созерцания.

Если ум движется и рассеивается, если хватается за объекты пяти видов желаний, [следует осознать, что] все такие явления ложны и обманчивы. Тогда ум больше не

цепляется и не привязывается к этим объектам. Поскольку ум затем «поворачивает назад», снова возвращаясь к счёту дыханий, эта [практика счёта] также включает в себя и врата разворота.

Когда [практикующие] сосредоточены на счёте дыханий, они остаются свободными от пяти препятствий и всех загрязнений, связанных с грубыми омрачениями. Тело и ум пребывают в состоянии покоя. Таким образом, эта [практика счёта] также включает в себя и врата очищения.

Следует понимать, что в самой практике счёта дыханий существуют [все] шесть врат. Каждая из практик следования, остановки, созерцания, разворота и очищения включает в себя шесть врат. Таким образом, существует шесть раз по шесть, то есть тридцать шесть врат к Возвышенному.

Хотя конкретные способы применения в каждом случае будут разными, везде будет данный смысл. Если не разобрать [всё это], практикующие останутся в неведении. Так что это краткое объяснение того, как шесть врат к возвышенному являются настолько взаимовключающими по самой своей сути, что каждые из них содержат в себе все шесть.

Взаимовключение, порождающее продвижение

Далее, каковы признаки такого взаимовключения, [благодаря которому] искусная культивация шести врат к возвышенному порождает превосходное продвижение?

Когда практикующие начинают тренировать ум считать вдохи от «одного» до «десяти» так, чтобы ум не разделялся и не рассеивался, то это и есть врата счёта. Во время счёта дыханий, искусным образом задействуется спокойный ум, сознавая то, как дыхание начинает входить [в тело, затем] проходит через середину, и так вплоть до [финального] места, а после того, как оно вошло — выходит обратно наружу. Именно таким образом ум всё ясно осознаёт, и, опираясь на отслеживание [ощущений дыхания], не отвлекается и совершенствует метод счёта от «одного» до «десяти». Так [человек] достигает совершенства врат следования во время [выполнения практики] счёта.

Кроме того, когда практикующие занимаются счётом дыханий, искусным образом задействуется тонкий ум. Он контролирует то, что объектами ума являются и практика счёта, и [само] дыхание. Он не позволяет возникнуть ни мельчайшим [первичным] распознаваниям, ни [последующим] размышлениям. Различные мысли и анализ не порождаются ни на мгновение (*кшана*). Так [человек] достигает совершенства врат остановки во время [выполнения практики] счёта.

Кроме того, когда практикующие занимаются счётом дыханий, они совершенствуют искусное средство различающей мудрости при памятовании дыхания. [Они] используют спокойный и различающий ум, чтобы осветить

возникновение и прекращение дыхания. Одновременно с этим, [они] сознают, что составные части тела, мгновения за мгновениями (*кшана*) мыслей, совокупности (*скандхи*), основы чувств и царства чувств подобны облакам, подобны теням, пусты и лишены собственной природы. [Делая так, они] не могут постичь ни «человека», ни «вещей». В это время, находясь в процессе [выполнения практики] счёта дыханий, [они] совершенствуют врата «созерцания», [применяя] проницательную мудрость к памятованию о дыхании.

Более того, когда практикующие занимаются счётом дыханий, они не только достигают совершенства созерцательной мудрости, зная [все предстоящие] перед ними дхармы пустыми и обманчивыми, но также и умело распознают, что этот самый ум, занятый созерцательным озарением, сам по себе лишен какой-либо изначально существующей природы и является пустым, обманчивым и нереальным. [Поэтому практикующие] отказываются от мыслей, направленных на различающее сознание [объектов ума]. Таким образом, находясь в процессе [выполнения практики] счёта дыханий, [они] совершенствуют врата разворота.

Наконец, когда практикующие занимаются счётом дыханий, они не только не могут постичь ни созерцаемого, ни созерцающего, [но и,] основываясь на искусном средстве мудрости, они также не могут постичь и того, что и созерцатель, и созерцаемое [в конечном итоге] не существуют. Это происходит потому, что изначально чистая природа дхарм подобна пустому пространству и не может стать [объектом] различения.

В это время ум практикующих [распознаётся как] тождественный [фундаментальной] природе дхарм, безмятежный и недвижимый. Таким образом, находясь в процессе [выполнения практики] счёта дыханий, [они] совершенствуют врата чистоты.

Общий итог

[Подытоживаем: практикующие] используют [остальные] пять врат в качестве украшений [практики] счёта дыханий. И [методы] следования, остановки, созерцания, разворота и очищения — все они [устроены] подобным же образом. Сейчас мы не будем рассматривать эти темы по-отдельности, но в общем здесь есть шесть раз по шесть, или тридцать шесть, которые можно назвать «тридцатью шестью вратами к возвышенному».

Следует понимать, что если практикующие способны мастерски культивировать шесть врат к возвышенному подобным образом, то они непременно обретут мудрость и всевозможные глубокие поглощения дхьяны, и войдут в нирвану Трёх Колесниц.

Глава шестая: общее и отличное в практике шести врат у разных типов практикующих

Разъяснение следующее, шестое: общее и отличающееся в шести вратах к Возвышенному

Что касается разговора об общем и отличающемся [в практике] шести врат к возвышенному, то и обычные люди, и небуддисты («[практикующие] внешних путей»), и практикующие Двух колесниц, и бодхисаттвы — все они созерцают одну единую дхарму счёта дыханий. Однако мудрость, с помощью которой они постигают [эти вещи], не одинакова. Поэтому они заметно отличаются друг от друга в вопросе реализации нирваны. Так же обстоит дело и с практиками следования, остановки, созерцания, разворота и очищения. Как это происходит?

Отклоняющиеся практикующие

Когда практикующие, обычные люди с притупленными способностями, берутся за практику счёта дыханий, они знают только, что нужно считать от одного до десяти, делая ум спокойным и стабильным. Они хотят этого из надежды войти в дхьяну и испытать всевозможные удовольствия. Это называется — порождать во время счёта дыханий злую карму, поскольку проистекает из жажды [удовольствий в круговороте] сансары («жизней и смертей»).

Небуддисты

Далее, [возьмём], например, тех небуддистов («[практикующих] внешние пути») с острыми способностями, чей ум работает чрезмерно сильно в плане воззрений.

Из-за причин и условий, связанных с воззрениями, во время счёта дыханий они не просто тренируют ум считать дыхания от одного до десяти, желая таким образом достичь стабильности поглощения в дхьяне, но также и способны анализировать, существует ли в настоящем моменте дыхание или не существует, является ли оно одновременно существующим и несуществующим, или же оно не является ни существующим, ни несуществующим.

И также о дыханиях, которые уже прошли, [они анализируют], прошли ли они уже или не прошли, или [они одновременно] и прошли, и не прошли, или [же они] и не прошли, и не не прошли. И по отношению к будущим дыханиям [они анализируют, находятся ли они] по ту или по эту сторону существования, или [они находятся одновременно] и на стороне существования, и на стороне несуществования, или же [они не находятся] ни на стороне существования, ни на стороне несуществования. А нынешние дыхания, они постоянные или не постоянные? Или и постоянные, и непостоянные? Или и не постоянные, и не не постоянные?

[Эта одержимость собственными взглядами] точно так же распространяется и на ум. Всё, что воспринимает их ум, они считают подлинным. А всё, о чём говорят другие, они называют ложными рассуждениями.

Такие люди не до конца понимают характеристики дыхания. Они следуют ложным взглядам и порождают соответствующие различия. Это всего лишь концептуальные рассуждения, связанные со счётом дыханий. [Такие люди] горят в огне «четырёх крайностей» (*чатуранта*, четыре утверждения о существовании и несуществовании) и находятся в месте порождения страданий! В течение долгой ночи [страданий такие люди] сохраняют жадную привязанность к ошибочным взглядам и совершают всевозможные ошибочные поступки. Они отсекают и уничтожают корни благодати, и всё никак не могут встретиться с нерождённым⁶⁰. Именно потому, что их умы движутся снаружи от Принципа, их называют [последователями] «внешних» путей⁶¹.

Хотя люди двух вышеупомянутых типов и отличаются в плане притупленности и остроты своих способностей, в круговороте их рождений и смертей в Трёх Царствах никакого различия нет.

Последователи хинаяны и созерцание Четырёх истин

Далее, каковы характерные особенности счёта дыханий *шраваками*?

Поскольку практикующие желают поскорее покинуть Три царства и стремятся к личной нирване, они занимаются счётом дыханий, тренируя свой ум. Во время счёта дыханий они не отходят от правильного созерцания Четырёх истин.

Как это — во время счёта дыханий созерцать четыре благородные истины?

Истина страдания

Практикующие знают, что дыхание зависит от тела, а тело — от ума. Все эти три явления вместе — называются совокупностями (*скандха*), царствами чувств и основами чувств. Совокупности, царства чувств и основы чувств — это и есть страдание!

Истина накопления

Если человек жадно привязывается к дхармам совокупностей, царств чувств и основ чувств, или заходит так далеко, что в погоне за мыслями, связанными с воззрениями, различает между дхармами совокупностей, царств чувств и основ чувств, то это называется «накоплением».

⁶⁰ Т.е. с нирваной.

⁶¹ Санскр. *tīrthika*, представители «внешних путей», то есть не-буддисты.

Истина прекращения

Если же [человек] способен проникнуть в истинную природу дыхания, то способен и осознать, что страдание не порождается. [Таким образом], не возникают четыре типа чувств⁶². А поскольку четыре аспекта практики⁶³ [осознаются как] не порождённые, то «тупые» омрачения⁶⁴, «острые» омрачения⁶⁵ и все прочие оковы, связанные с омрачениями, остаются неподвижными и не возникают. Таким образом, мы говорим о «прекращении».

Истина Пути

Та правильная мудрость, которая знает [истину] страдания, способна беспрепятственно проникнуть в [реальность] Принципа. Поэтому называем это «Путь».

Если кто-то способен подобным образом считать дыхания и обрести проницательное понимание четырех истин — следует знать, что такие люди непременно достигнут [реализации] Пути *шраваков*. Придя к завершению, [они больше] не создают ничего нового.⁶⁶

Пратьекабудды и созерцание взаимообусловленного совозникновения

Далее, как во время счёта дыханий вступить на путь «пробудившихся через созерцание причин и условий» (*пратьекабудд*)?

[Такие] практикующие ищут самовозникающую мудрость, наслаждаются уединением, [пребывают] в полной безмятежности и глубоко осознают причины и условия любых дхарм.

Во время счёта дыханий, они знают, что эта самая мысль, считающая дыхания, является лишь звеном «становления» [в двенадцатичленной цепи взаимообусловленного совозникновения]; что становление обусловлено цеплянием, цепляние обусловлено желанием, желание обусловлено чувствами [приятного, неприятного и нейтрального], чувства обусловлены контактом, контакт обусловлен шестью основами переживаний, шесть основ переживаний

⁶² Дхармамитра комментирует, что, согласно буддийскому словарю Фогуан, четыре вида чувств (*vedanā*) определяются на основе сферы, в которой обитает тот, кто испытывает чувство: 1) те, что связаны с царством желаний; 2) те, что связаны с царством формы; 3) те, что связаны с бесформенным царством; и 4) те, что «не связаны».

⁶³ Четыре практических аспекта истины страдания: непостоянство (*anitya*), страдание (*duḥkha*), пустота неотъемлемого существования (*śūnyā*) и несамость (*anātman*).

⁶⁴ Пять «тупых» омрачений: взгляд на тело-как-на-«я», крайние взгляды, ошибочные взгляды, взгляды, цепляющиеся за взгляды, и взгляды, привязывающиеся к правилам.

⁶⁵ Пять «острых» омрачений: жадность, ненависть, заблуждение, высокомерие, сомнение.

⁶⁶ Вероятно, Чжи И имеет в виду, что архат (цель пути *шраваков*) не создаёт новой кармы. Также вероятно, что речь идёт про то, что архаты не идут дальше, к стадиям бодхисаттв, останавливаясь на индивидуальном просветлении.

обусловлены «именем и формой» (*нама-рупа*)⁶⁷, «имя и форма» обусловлены сознанием, сознание обусловлено кармическими действиями⁶⁸, а кармические действия обусловлены неведением.

Далее, они продолжают созерцать становление этой мысли, связанной с дыханием. Это называется благотворной обусловленной кармической деятельностью, становлением благотворных причин и условий. [Становление] обязательно способно породить в будущих мирах людей и богов чувства [приятного, неприятного и нейтрального]. Но поскольку оно является причиной и условием для чувств, то обязательно повлечет за собой и старение, и смерть, и скорби, и печали, и страдания.

[Они видят, что] причины и условия трёх времён [приводят в действие] бесконечные рождения и смерти, продолжающиеся в беспрестанном круговороте. [Они также понимают, что] в основе не существует ни рождения, ни смерти, и что они создаются умственной деятельностью, [выраженной в] неблагих мыслях.

Когда распознаёшь, что сущностная природа неведения сама в корне не существует, и что «неведение» рождается, когда сходится вместе совокупность причин и условий, связанных с ошибочным восприятием. А раз ничего не существует, [то становится понятно], что «неведение» — это ложное имя.⁶⁹

Если это так даже для «неведения» — если даже его невозможно постичь — тогда следует понять также, что «кармическое действие» и все другие дхармы, [составляющие цепь] причин и условий, — что все они лишены какой-либо фундаментальной основы. Но если [фундаментально] не существуют ни «кармические действия», ни другие [элементы взаимоподдерживающейся цепи] причин и условий, то откуда же взяться реальности этого нынешнего счёта дыханий?

В этот момент практикующие глубоко понимают, что счёт дыханий принадлежит [цепи] причин и условий, и что он пуст и лишен какой-либо собственной природы. [Поэтому практикующие] не цепляются и не привязываются, не думают и не анализируют. Ум становится подобен пустому пространству, безмятежному и неподвижному. Затем, во внезапном прозрении рождается незагрязнённый ум и реализуется путь тех, кто пробуждается через [созерцание] условий.

Бодхисаттвы

⁶⁷ «И что такое, монахи, имя-и-форма? Чувство, восприятие, намерение, контакт, внимание — это называется именем. Четыре великих элемента и форма, выстроенная из четырёх великих элементов — это называется формой. Таким образом, это имя и эта форма вместе называются именем-и-формой» — Сутта анализа взаимозависимого возникновения (Патичча-самуппада-вибханга-сутта).

⁶⁸ Saṃskāra.

⁶⁹ «Ложное имя» — конвенциональные обозначения отдельных событий и процессов, не имеющих самостоятельной природы.

Далее, каковы характерные особенности счёта дыханий бодхисаттвами?

Практикующие культивируют счёт дыханий, потому что ищут всезнания, мудрости Будды, спонтанной мудрости, мудрости без учителя, а также силы прозрения и бесстрашия Так Приходящего (*Tatkhagata*), памятуя о сострадании [и желая], чтобы бесчисленное множество существ обрело покой и радость.

Таким образом практикующие желают через этот метод («врата Дхармы») войти в «знание всех способов»⁷⁰. Каким образом?

Как сказано в сутрах, *анапана* (медитация на дыхании) — это начальные врата для вступления на путь, которыми пользовались все Будды трёх времён. Поэтому бодхисаттва, только что породивший решимость [бодхичитты] и желающий искать Пути Будды, должен сначала тренировать свой ум в счёте дыханий.

Во время счёта дыханий, они понимают, что дыхание не является дыханием и подобно магическим превращениям. Поэтому дыхание — это и не сансара («рождения и смерти»), и не нирвана.

В такие моменты, находясь в процессе счёта дыханий, они не постигают ни такие рождения и смерти, которые можно было бы прервать, и не постигают такой нирваны, в которую можно было бы войти. По этой причине они не пребывают [более в круговороте] рождений и смертей. [И при этом], поскольку они больше не связаны путами двадцати пяти [миров] существования, то не реализуют нирвану и не падают на земли шраваков и Пратьекабудд.

Используя великую мудрость равнозначности — то есть ум, свободный от цепляния и отбрасывания, — они вступают на Срединный путь [через медитацию] дыхания. Это означает увидеть Природу Будды, воплотить [совершенство] терпения через постижение нерождённости [всех дхарм], и пребывать в постоянстве, блаженстве, самости и чистоте Великой Нирваны.

Поэтому в [Махапаринирвана] сутре сказано: «Это похоже на потоп, который способен затопить и смыть всё, за единственным исключением ивы, [которая остаётся стоять] благодаря своей гибкости. Подобным образом происходит и с „потопом“ рождений и смертей: он способен затопить и пустить ко дну всех обычных людей, за единственным исключением бодхисаттв, пребывающих в Паринирване Великой Колесницы благодаря гибкости ума».

Про это и говорится, что практикующие Великой Колесницы посреди счёта дыханий входят в стадию бодхисаттвы.⁷¹

⁷⁰ Sarva-ākāra-jñatā.

⁷¹ Дхармамित्रа уточняет, что согласно «Да чжиду лунь», когда бодхисаттва вступает в «положение бодхисаттвы», это совпадает с реализацией «терпения нерождённых дхарм» и

Подведение итогов обсуждения тождеств и различий

Итак, это было краткое объяснение характерных сходств и отличий врат к возвышенному через счёт дыханий у обычных людей и у благородных, у [практикующих] Великой и Малой Колесниц. Хотя счёт дыханий для всех них является общим, необходимо распознавать характерные отличия.

Следует понимать, что, хотя счёт дыханий является общей практикой, культивируемой всеми [этими практикующими, тем не менее, отличия] каждой из категорий соответствуют разной степени [кармического] воздаяния.

Что касается остальных [врат] — следования, остановки, созерцания, разворота и очищения — то общее и различное между обычными людьми и благородными, [между практикующими] Великой и Малой Колесниц [следует понимать] сходным образом.

Глава седьмая: культивация шести методов в обратной последовательности

Далее, тема седьмая: шесть врат к возвышенному в обратной последовательности

«достижением необратимости», когда будущая реализация буддовости становится неизбежной.

Описанные выше [способы понимания и культивации] шести врат к возвышенному — всё это общие практики, поскольку они являются общими и для обычных людей, и для практикующих Двух Колесниц. Теперь, что касается этих «перевёрнутых» шести врат к возвышенному, то так практикуют только лишь бодхисаттвы, и этот метод не является общим со шраваками и пратьекабуддами, и уж тем более — с обычными людьми.

Как так получается? В предшествующей шестой главе «Общее и различное в практике шести врат к возвышенному», когда речь шла о переходе от созерцания обусловленного к созерцанию пустоты, говорилось про обретение всезнания, постигаемого глазом мудрости⁷². Всезнание, воспринимаемое глазом мудрости — это общая дхарма для практикующих Двух колесниц и для бодхисаттв.

Сейчас же мы проясняем культивацию шести врат к возвышенному, осуществляемую в обратном направлении, выходя из созерцания пустоты в созерцание обусловленного. Это знание всех путей [помощи живым существам], воспринимаемое глазом Дхармы. Знание всех путей [помощи живым существам], воспринимаемое глазом Дхармы, не является общим со шраваками и пратьекабуддами.

Как же так получается, что бодхисаттвы, даже находясь на пути счёта дыханий, культивируют переход от созерцания пустоты к созерцанию обусловленного, запускают [свою практику] в «обратном» направлении и порождают проявления заслуг от всех практик [бодхисаттв]?

Парадокс пустоты и сострадания

Что касается того, что называется «практикой бодхисаттвы», то даже в то время, когда выполняется счёт дыханий, практикующие должны дать Великий обет сострадания ко всем живым существам.⁷³ Пусть и зная, что все живые существа в конечном итоге пустотны, практикующие тем не менее желают, чтобы все живые существа реализовывались и очищались настолько, чтобы попасть в Земли Будды, и так до скончания времён.

Дыхание и пустота

Дав этот обет, следует немедленно понять, что те самые дыхания, которые мы считаем, не порождаются и не уничтожаются. Их природа — пустота и

⁷² «Пять глаз» (санскр. *pañca-caṣṭmṣi*): «мясной глаз», видящий физическое, «небесный глаз», видящий будущее и прошлое, причины и следствия, «глаз мудрости», доступный пробуждённому-архатам, «дхармовый глаз», доступный бодхисаттвам, и «глаз Будды», охватывающий всё это.

⁷³ Четыре великих обета в традиции буддизма махаяны — спасти всех живых существ от страданий, исчерпать все страдания, научиться для этого всем умелым методам, и воплотить учение Будды.

безмятежность. Дыхание — это пустота. Не такая пустота, [которая возникает после] прекращения дыхания. Дыхание по своей природе пусто. Дыхание — это и есть пустота. Пустота — это и есть дыхание. Нет дыхания, отдельного от пустоты. Нет пустоты, отдельной от дыхания. Точно так же обстоит дело и со всеми другими дхармами.

Поскольку дыхание пустотно, оно не является ни истинным, ни ложным⁷⁴. Оно не является ни мирским, ни выходящим за пределы мира. В стремлении найти дыхание, [практикующие] не могут постичь ни «дыхание», ни его отсутствие, и все же способны совершенствовать памятование дыхания. То памятование дыхания, которое они совершенствуют, подобно сну, подобно иллюзии, подобно эху, подобно волшебным превращениям. Хотя нет подлинных явлений, которые возможно постичь, [практикующие] всё же различают явления, созданные иллюзиями и волшебными превращениями.

Полное понимание бодхисаттвами дыхания — таково. Хотя нет никакой природы дыхания, которую можно было бы обнаружить, тем не менее, они совершенствуют памятование дыхания, продвигаясь от «одного» до «десяти» с полной отчетливостью и ясностью. С глубоким умом они различают характеристики дыхания, подобного наваждению.

По причине того, что есть дыхание, лишённое какой-либо [самостоятельной] природы и подобное иллюзии, то есть и мирские и запредельные миру дхармы, лишённые какой-либо [самостоятельной] природы. Как так происходит? Из-за невежественных извращённых взглядов и неспособности понять, что природа дыхания — пустота, [люди] ошибочно считают, что дыхание действительно существует.

Дыхание, причины и плоды мирского и надмирного

Вследствие этого [у практикующих] возникает привязанность к «людям» и «вещам», и вся их практика [опирается на] страстные желания и [ошибочные] взгляды. Поэтому [имеем то], что называется «мир». Именно благодаря тому, что дыхание существует, у человека появляются пять групп привязанностей (*скандхи*), царства чувств, основы чувств и другие плоды мирского страдания и счастья. Следует понимать, что, хотя дыхание пусто, оно всё же способно привести к осуществлению всех мирских причинно-следственных [связей], а также всех явлений, [приводящих] к рождениям и смертям в двадцати пяти мирах существования.⁷⁵

⁷⁴ Или «ни истинно реальным, ни конвенционально реальным». Интересно также, что в современном китайском 假 значит «фальшивый», «не настоящий».

⁷⁵ Двадцать пять миров существования — это дальнейшее подразделение трёх миров: желаний, форм и бесформенного, а именно: четырнадцать станций мира желаний, семь станций мира форм, и четыре станции мира бесформенного.

Далее, хотя в пустоте характеристик, [связанных с переживанием] дыхания, нет никаких признаков надмирного, но это не значит, что дыхание не может служить причиной для различения запредельных дхарм.

Как так получается? Именно из-за незнания пустотности характеристик дыхания, появляются заблуждения, отсутствует понимание и создаётся мирская карма. И именно благодаря осознанию того, что дыхание пусто и лишено чего бы то ни было, [люди] освобождаются от невежества и ошибочной привязанности к путам любых омрачений. Им неоткуда возникать. Это и называется причиной выхода за пределы мира. Благодаря прекращению причин, [люди] освобождаются от мирских плодов двадцати пяти миров существования последующей жизни. Это и называется надмирным плодом.

Поскольку [практикующие] оказываются способны выйти за пределы причинно-следственных явлений, [возникающих из-за] мирских извращенных взглядов, то это и называется Надмирной Дхармой.

В надмирной, подлинной, правильной Дхарме всё ещё существуют причинно-следственные [явления]. Что касается причин, то именно знание пустоты дыхания, осознаваемое с правильной мудростью, является причиной выхода за пределы мира. [Когда же] во время дыхания перестаёшь ошибочно воспринимать «людей» и «себя» [реально существующими], [когда] прекращаются заблуждения и извращенные воззрения, а также прекращают [возникать] плоды в виде страданий — [всё это] и называется надмирными плодами.

Таким образом, можно понять, что бодхисаттвы созерцают дыхание как не-дыхание. Хотя они не способны постичь что-либо как «мирское» или «надмирное», тем не менее, они способны различать мирское и надмирное.

Практика на основе дыхания в связи с четырьмя истинами

Далее, когда бодхисаттвы созерцают пустую природу дыхания, они не обнаруживают в нём четыре [благородных] истины, и всё же проницательно постигают четыре истины. Как такое возможно?

Мирские плоды, вроде описанных выше, тождественны истине страдания. Причины мирского тождественны истине о возникновении [страдания]. Запредельные плоды тождественны истине прекращения. Причины выхода за пределы мира тождественны истине Пути.⁷⁶

⁷⁶ Речь о четырёх благородных истинах — о страдании, его причинах, его прекращении, и о Восьмеричном Пути, который позволяет это осуществить. Страдание и его причины находятся целиком в мире причин и следствий. Прекращение страданий находится за пределами мирского, и Восьмеричный Путь туда приводит. При этом, для Чжи И — и для бодхисаттв, практикующих «наоборот», всё это соединяется в практике наблюдения за дыханием, которое само по себе не является ни полностью мирским (тогда это лишь

Посему мышление, используемое в созерцании дыхания, не воспринимает четырех истин, но способно, тем не менее, с полной ясностью проводить различия в отношении четырех истин. Поэтому ради тех существ, [которые являются практикующими Пути] шраваков, бодхисаттвы широко проповедуют [Дхарму], проводя различия [между характеристиками четырёх благородных истин].

Практика на основе дыхания в связи с двенадцатичленной цепочкой взаимообусловленного совозникновения

Далее, когда бодхисаттвы полностью сознают пустоту дыхания, они не обнаруживают двенадцати звеньев взаимообусловленного совозникновения, и всё же проникательно постигают двенадцать звеньев взаимообусловленного совозникновения. Как такое возможно?

Природа прошедшего дыхания — пустота, в нём нет ничего существующего. Ошибочно воспринимая дыхание как существующее, [человек] порождает всевозможные извращенные взгляды и различения, и порождает всевозможные омрачения. Поэтому это и называется невежеством.⁷⁷

[Когда в качестве] причинного условия есть невежество, то, соответственно, есть и кармические факторы, сознание, имя и форма, шесть основ чувств, контакт, чувства [приятного, неприятного и нейтрального], страстное желание, цепляние, становление, рождение, старение, болезнь и смерть, [а также] печали и горести, страдания, омрачения и всё прочее, [совозникая] в непрестанном круговороте.⁷⁸ Всё это проистекает из непонимания того, что дыхание подобно пустому пространству и лишено какого-либо существования.

Если осознать, что дыхание пусто и пребывает в покое, то невежество разрушается. А поскольку прекращается невежество, то прекращаются и все двенадцать [элементов] взаимообусловленного совозникновения.

[Когда] бодхисаттвы таким образом полностью понимают дыхание как не-дыхание, то, хотя они и не обнаруживают двенадцати [элементов] взаимообусловленного совозникновения, они все же способны полностью и всецело понять их. Проникательно постигая двенадцать [элементов] взаимообусловленного совозникновения, они широко проповедуют [Дхарму] ради спасения людей, следующих пути Колесницы Пратьекабудд, проводя различия [между характеристиками этих двенадцати элементов].

иллюзия без связи с реальным), ни полностью запредельным — иначе это было бы невозможно использовать в практике. Про это см. следующий абзац.

⁷⁷ В двенадцати взаимообуславливающих звеньях сансарического существования, *авидья* (то есть неведение или невежество) — это первое звено.

⁷⁸ Чжи И перечисляет все одиннадцать звеньев причинно-следственной цепи, следующих за неведением, и сопутствующие им переживания страдания.

Практика на основе дыхания в связи с шестью совершенствами

Далее, бодхисаттвы понимают, что дыхание лишено [собственной] природы. В это время они не воспринимают даже существования дыхания, так уж тем более они не воспринимают в путях дыхания ни проявлений («дхарм») шести препятствий, ни проявлений шести совершенств.⁷⁹

Хотя они не видят в природе дыхания ни препятствий, ни проявлений шести совершенств, тем не менее, они полностью понимают и проницательно постигают и шесть препятствий, и шесть совершенств.

Как это работает?

В тот самый момент, когда практикующие занимаются счётом дыханий, они естественным образом понимают, что если посреди того, что не является дыханием, они будут видеть дыхание, то это непременно приведет к созреванию таких препятствующих переживаний как жадность и скупость.

Четыре вида жадности

Существует четыре вида жадности:

Первый — это жадность до материальных богатств. [Если] видеть существование «я» посреди дыхания, то ради этого «я» и рождается жадность.

Второй — это жадность по отношению к телу. Она возникает потому, что посреди дыхания [люди] видят физическое тело.

Третий — это жадность по отношению к своей судьбе и отпущенному сроку жизни. [Она возникает] потому, что посреди дыхания [у людей] отсутствует ясное понимание, и они считают, что судьба и срок существуют.

Четвертый — это жадность в отношении Дхармы. [Она появляется] потому, что посреди дыханий отсутствует ясное понимание, и вследствие этого, возникают [ложные] взгляды и рождается ум привязанности к Дхарме.

Четыре вида совершенства щедрости

Чтобы разрушить злые дхармы, связанные с препятствием жадности, практикующие культивируют четыре вида дана парамиты (совершенства щедрости): , от тела, от жизни, и от Дхармы].

⁷⁹ Шесть совершенств, или парамит: щедрость, этичность, терпение, усердие, созерцание и мудрость. Шесть препятствующих условий: ум, склонный к жадности (препятствие щедрости), ум, склонный к проступкам (препятствие к этичности), а также злобность, ленность, рассеянность и заблуждения. Такой список приводится в «Да чжиду лунь».

Совершенство щедрости в отречении от богатства

Первый [вид совершенства щедрости] — это когда осознаёшь, что дыхание пúсто, что оно бессамостно, и что в отрыве от дыхания нет никакого «я». [Если] не обнаруживаешь никакого «я», то кто же тогда снабжается всем этим накопленным материальным богатством?

В это время жадный до богатств ум немедленно и самостоятельно останавливается, [и люди легко] расстаются с любыми драгоценными сокровищами, как если бы они избавлялись от соплей или слюны.

Следует понимать, что достижение глубочайшего знания природы дыхания — это и есть дарующая материальные богатства *дана парамита*.

Совершенство щедрости в отречении от тела

Кроме того, будхисаттвы осознают, что у тела нет никакой природы, и что дыхание и все другие связанные с ним дхармы не составляют «тела», и что в отрыве от дыхания и других подобных дхарм никакого другого «тела» тоже нет. В такой момент [практикующие] знают тело как не-тело, и разрушается привязанность к жадности по отношению к телу.

Не испытывая жадности к телу, можно относиться к телу как к рабу или слуге. [Поступая таким образом], в согласии с Дхармой подносишь подаяния всякому встречному.

Следует понимать, что, полностью зная дыхание как не-дыхание, можно совершенным образом воплотить *дана парамиту* отречения от тела.

Совершенство щедрости в отречении от жизни

Кроме того, если практикующие способны понять пустую природу дыхания, они не воспринимают дыхание [как что-то] тождественное «судьбе», и что в отрыве от дыхания существует какая-то «жизнь». Не обнаруживая «жизни» и «судьбы», [практикующие] избавляются от ума, предполагающего существование «жизни», характеризующейся какой-либо природой.

В это время [практикующие] становятся способными отдать свою жизнь как жертвенный дар живым существам, с умом, свободным от страха и трепета.

Следует осознать, что, достигнув полностью проникновенного понимания пустоты дыхания, можно довести до совершенства *дана парамиту* отречения от жизни.

Совершенство щедрости в отречении от Дхармы

Кроме того, если практикующие достигают проникновенного понимания пустоты дыхания, они больше не видят совокупностей, основ чувств, царств чувств и

прочих подобных дхарм, а также не видят признаков никаких из мирских или надмирных дхарм.

[Бодхисаттвам] есть, что сказать, потому что этим они разрушают всевозможные ошибочные и беспочвенные идеи живых существ, [которые заставляют тех] ошибочно привязываться ко всем вещам и крутиться в круговороте шести миров. Однако на самом деле ничего не говорится и ничего не объясняется, ибо слушающие это ничего не слышат и ничего не постигают.

В это время, хотя [бодхисаттвы] и практикуют дарение Дхармы, они не привязываются к дарению Дхармы. [Хотя] нет никакой помощи другим [существам], а всё же они приносят пользу всем.

Подобно огромной земле, пустому пространству, солнцу и луне, которые приносят пользу всему миру, но при этом не думают про живых существ и не ищут вознаграждения в ответ на свою доброту, точно так же и бодхисаттвы, постигая пустоту природы дыхания, практикуют *дана парамиту* через одинаково равное дарение Дхармы, принося пользу всем живым существам.

Выводы относительно совершенства щедрости и других совершенств

Следует понимать, что когда бодхисаттвы сознают пустую природу дыхания, они не постигают ни жадности, ни совершенств, и все же способны целиком и полностью понимать и проводить различия в отношении как жадности, так и совершенств.

Поскольку [дыхание] невозможно постичь, они понимают, что природа дыхания — пустота, и поэтому точно так же, [как и в случае совершенства щедрости], они совершенствуют [и остальные пять парамит —] *силу, кшанти, вирью, дхьяну и праджня парамиту*.

Здесь следовало бы тщательно раскрыть, показать и разъяснить характеристики «обратной» [культивации] всех *парамит* по очереди, ради следующих по Пути Будды добропорядочных сынов и дочерей.

Подведение итогов относительно культивации «обратной» последовательности

Это было краткое объяснение того, как бодхисаттвы культивируют *дхарани*⁸⁰ «обратного направления» во вратах счёта дыханий, практикуя искусные средства без преград.

В случае с бодхисаттвами, которые входят в эти врата, даже если просто говорить про их тренировку ума [в практике] счёта дыханий, то даже потратив на это целую вечность, всё равно нельзя было бы прийти к концу [такого обсуждения]. И уж тем

⁸⁰ *Dhāraṇī* (санскр.) – ритуальный текст, заклинание, мантра, мнемоническая формула. В данном случае, судя по контексту, Чжи И использует это слово не буквально, а символически, подразумевая сильнодействующее, «магическое» средство.

более — как довести до конца такой «обратный» разбор [характеристик] различных видов дхьяны, мудрости, духовных сверхзнаний, четырёх видов красноречия, силы, бесстрашия, практики и обетов всех земель, знания всех способов и всех нескончаемых заслуг, относящихся к [культивации методов] следования, остановки, созерцания, разворота и очищения?

Глава восьмая: созерцание ума

Далее, объяснение восьмое, про шесть врат к Возвышенному [в соответствии] с созерцанием ума.

Что касается шести врат к возвышенному в соответствии с созерцанием ума, то под этим подразумевается, что практикующие, в природе которых есть выдающиеся способности [к практике Махаяны], хорошо распознают в дхармах неблагое, и [могут] осветить Источник всех дхарм, не нуждаясь в какой-либо определенной последовательности [практик]. Что же представляет собой Источник всех дхарм? Это так называемый «ум существ». Все мириады дхарм возникают из ума. Если [люди] способны обернуться назад и созерцать природу ума, то они не в состоянии постичь Источник ума. Тогда они понимают, что все мириады дхарм лишены какой-либо корневой основы, [из которой они могли бы возникнуть].

Что касается объяснений про шесть врат к возвышенному, связанных с этим созерцанием ума, то они не похожи на то, что мы рассматривали ранее. Почему это так?

Созерцание ума и врата счёта

Например, когда практикующие начинают изучать созерцание ума, то понимают, что все мирские и надмирные методы счёта [дыханий] — все они происходят из ума, и кроме ума нет более ни единой дхармы.

Таким образом, счёт всех дхарм в каждом случае является примером счёта, осуществляемого в согласии с умом. Следует осознать, что ум — это и есть врата счёта.

Созерцание ума и врата следования

Далее, в то самое время, когда практикующие созерцают ум, они понимают, что все дхармы, связанные со счётом, следуют за царём-умом⁸¹. Если бы не было царя-ума, то не было бы и действий ума (*чайтасика*).⁸² Поскольку движется царь-ум, то движутся и действия ума. Подобно тому, как сотня министров и подданных следуют в согласии за великим царем, все дхармы счёта опираются на царь-ум и следуют за ним. Созерцая таким образом, [практикующие] понимают, что ум — это и есть врата следования.

Созерцание ума и врата остановки

Далее, в то самое время, когда практикующие созерцают ум, они понимают, что природа ума — вечный покой, и что все дхармы также пребывают в состоянии покоя. Поскольку они пребывают в состоянии покоя, [практикующие] не помнят [о них]⁸³. Поскольку [практикующие] не помнят о них, [ум] не движется.⁸⁴

⁸¹ «Царь-ум» — это весь ум целиком.

⁸² *Чайтасика* (действия и проявления ума) — это всё то, что происходит в уме, все его действия, сопровождающие постижение происходящего. На китайский *чайтасика* буквально переводятся как «все дхармы, которые имеются в уме» (心所有法), или сокращают до 心所, «всё умственное». В махаянских школах используют список из сорока двух, либо пятидесяти одной *чайтасика*.

⁸³ Памятование (*смирти*) — значит удержание чего-то во внимании, в «оперативной памяти», как при использовании метода следования, отслеживания. Отслеживание возможно, потому что всё время что-то происходит. Но «природа ума — вечный покой», и практикующие бодхисаттвы к этому моменту уже умеют это видеть, а потому видят и все переживания ума как пустые и «нерождённые» — потому что им буквально неоткуда возникать. Поэтому ничего не происходит, и памятовать — нечего.

⁸⁴ Само по себе памятование, отслеживание — это действие ума, *чайтасика*. Поскольку нечего воспринимать, то памятования не происходит. Когда памятование не происходит, это снижает количество действий ума, то есть приводит к переживанию большего покоя.

Поскольку [ум] не движется, то это и есть остановка. Следует понимать, что ум — это и есть врата остановки.

Созерцание ума и врата созерцания

Далее, в то самое время, когда практикующие созерцают ум, они сознают и понимают, что природа ума подобна пустому пространству, без имени и без характеристик, [и поэтому] отрубают путь любым словам [для описания этого]. [Практикующие] открывают «сокровищницу невежества» и видят его истинную природу, обретая мудрость непривязанности по отношению ко всем дхармам. Следует понимать, что ум — это и есть врата созерцания.

Созерцание ума и врата разворота

Далее, в то самое время, когда практикующие созерцают ум, то поскольку они не постигают [реального существования] созерцаемого ума — они не постигают и того знания, которое способно созерцать. В такое время ум подобен пустому пространству и не имеет ничего, от чего бы он зависел.

Используя возвышенную мудрость непривязанности, хотя [практикующие] и не видят [существования] каких-либо дхарм, они, тем не менее, разворачиваются и проницательно постигают [суть] всех дхарм, различая их, раскрывая и объясняя.

[Практикующие] входят в царство Дхармы, где нет ни в чём недостатка. Они воплощаются повсюду в физических телах, принимая вид [существ других] девяти путей⁸⁵. Они входят в сокровищницу сверхъестественных превращений и сверхзнаний, накапливают всевозможные корни благости, посвящая все свои заслуги [от практики] бодхи, и украшая Путь Будды. Следует понимать, что ум — это и есть врата разворота.⁸⁶

Созерцание ума и врата очищения

Далее, в то самое время, когда практикующие созерцают ум, хотя они и не способны постичь [какого-либо существования] ни ума, ни любой другой дхармы, тем не менее, они способны полностью понимать и проводить различия в отношении любых дхарм.

⁸⁵ Десять путей, или судеб у Чжи И: стать обитателем адов, претом (голодные призраки и т.д.), животным, человеком, асуром (полубогом), богом, архатом, пратьекабуддой, бодхисаттвой и буддой.

⁸⁶ Очевидно, Чжи И под понятием разворота подразумевает несколько аспектов. В первую очередь, имеется в виду превосходящий дуальность «разворот назад» от (основанного на дуальности) восприятия любых событий, происходящих в уме, к созерцанию самого ума. Но, дополнительно, Чжи И также подразумевает «разворот» бодхисаттвы от непосредственного созерцания ума к миру и работе в нём для освобождения живых существ. — прим. Дхармамитры.

Хотя они различают все дхармы, они не привязаны ни к каким дхармам, а потому реализуют совершенство всех дхарм.

Они не запятнаны ни одной дхармой, потому что сама их природа чиста. Это происходит потому, что с самого начала и по сей день они остаются незапятнанным ни неведением, ни омрачениями, ни извращенными взглядами.

Поэтому в сутре сказано: «Ум не запятнан омрачениями. Омрачения не загрязняют ум».⁸⁷

Поскольку практикующие обладают глубоким пониманием чистоты собственной природы ума, то даже вступая в осквернённые дхармы, они остаются незапятнанными [этими] оскверненными дхармами. Поэтому это и называется чистотой. Следует понимать, что ум — это и есть врата чистоты.

Шесть врат, постигаемые таким образом, не зависят от какой-либо последовательности. Непосредственно созерцая природу ума — сразу же достигаешь совершенства.

Глава девятая: совершенное созерцание

Далее, объяснение девятое, про шесть врат к Возвышенному [в соответствии] с совершенным созерцанием.

Теперь, что касается совершенного созерцания, то как же оно может быть подобно сказанному выше, когда [человек] созерцает только лишь источник ума [и таким образом] достигает совершенства шести врат к возвышенному, но при этом, созерцая другие дхармы, не может добиться того, чтобы это было так?

Совершенное созерцание и врата счёта

Вот практикующие созерцают любое отдельное проявление ума, и при этом видят все [проявления] ума, а также все дхармы; созерцают лишь одну дхарму, и при

⁸⁷ Согласно Дхармамитре, это частичная цитата из Ратнамегха-сутры.

этом видят все дхармы, а также все проявления ума; созерцают бодхи и при этом видят все омрачения сансары («рождений и смертей»); созерцают омрачения сансары, а видят все бодхи и нирвану; созерцают одного лишь Будду, а видят всех живых существ и всех будд; созерцают лишь одно существо, а видят всех будд и всех живых существ.

Все они — лишь подобию, которые не [находятся] ни внутри, ни снаружи, и не являются ни [чем-то] единым, ни [чем-то] разным. Во всех десяти направлениях всё непостижимо. Изначальная природа спонтанно такова, и нет никого, кто мог бы [это] создать.

[Практикующие] не просто способны внутри одного мгновения мысли различить число всех дхарм материи и ума всех обычных людей и всех благородных [арьев] в мирах всех десяти направлений, но также способны и внутри одной крохотной песчинки проникательно постичь все методы счёта всех будд во всех мирах десяти направлений [относительно] материи и ума всех обычных людей и всех благородных [арьев].

Таково краткое описание совершенного созерцания врат счёта. Следование, остановка, созерцание, разворот и очищение — в каждом отдельном случае [описание совершенного созерцания этих врат] подобно этому. Этот счёт сам по себе настолько тонок, возвышен и непостижим, что его невозможно выразить устами, и невозможно понять умом. Даже меньшие бодхисаттвы не в состоянии достичь этой сферы восприятия Единой Колесницы⁸⁸, а уж обычные люди — и тем более.

Если найдутся выдающиеся люди с острыми способностями, которые, услышав такую возвышенную дхарму, смогут поверить в нее, понять её и придерживаться неё, обдумывая её с правильным памятованием, и культивируя её с глубоким усердием, то следует знать, что такие люди практикуют там, где практикует Будда, и обитают там, где обитает Будда. Они «входят в Обитель Татхагаты, надевают Одежды Татхагаты и восседают на Место Татхагаты»⁸⁹.

В этом самом теле они непременно достигнут успеха в очищении шести чувств и откроют знание и видение Будды, повсеместно манифестируя тела формы, и достигая совершенного просветления.

Поэтому в «Аватамсака-сутре» сказано: «В момент первичного возникновения устремления [бодхичитты человек] достигает совершенного просветления,

⁸⁸ Экаяна, или «Единая колесница», это махаянская концепция подхода, объединяющего пути шраваков, пратьекабудд и бодхисаттв. Эта концепция основывается на т.н. «Сутрах Экаяны», и в частности — «Лотосовой сутре».

⁸⁹ Цитата из Лотосовой сутры.

проницательно постигает подлинную природу всех дхарм и полностью совершенствует тело мудрости, пробуждаясь без опоры на других».

Глава десятая: признаки реализации

Далее, объяснение десятое, про признаки реализации шести врат к возвышенному.

Предыдущие девять тем, [связанные] с шестью вратами к возвышенному, [касались] характеристик культивации причин. Их смысл также [относился] и к реализации плодов, [но] исчерпывающего разговора про это ещё не было. Теперь же разъясним признаки реализации шести врат к возвышенному.

[В контексте] шести врат [можно говорить] про четыре типа [таких реализаций]: первая, последовательная реализация; вторая, взаимосвязанная реализация; третья, «обратная» реализация; и четвёртая, совершенная и внезапная реализация.

Последовательная реализация

Что подразумевается под «последовательной» реализацией? Это уже кратко обсуждалось в первой главе про последовательный разбор в отношении всех врат

дхьяны, а также в следующей главе, про характеристики последовательного возникновения шести врат к возвышенному. [Если вы] детально исследуете этот вопрос, то сами поймёте, что относится к признакам последовательной реализации. Поэтому не будем сейчас отдельно это проговаривать.

Взаимосвязанная реализация

Что касается второй, взаимосвязанной реализации, то она относится к характерным особенностям реализации, рассмотренным в четырёх [предыдущих] главах о вратах к возвышенному: в третьей, про соответствие тому, что подходит; в четвёртой, про противодействие [препятствиям]; в пятой, про взаимное включение; и в шестой, про общее [и различное в практике] созерцания.

Как так получается? Искусные средства, используемые при культивации врат к возвышенному [в контексте] этих четырех аспектов, не имеют [какой-то] чётко заданной [последовательности], поэтому и их реализация также не имеет чётко зафиксированного [вида] [и зависит] от их взаимодействия друг с другом.

Например, когда практикующие занимаются счётом дыханий, и возникают шестнадцать видов ощущений и тому подобное⁹⁰, [то могут появляться и] различные переживания «мутной» реализации, [трансового состояния] отсутствия, прострации и осквернённости. Такие [состояния] дхьяны являются воплощением признаков реализации счёта дыханий. Однако, [что именно проявится] прямо сейчас [в практике счёта дыханий] — не определено.

Примеры взаимосвязанных реализаций

[Например], есть такие практикующие, которые во время счёта дыханий наблюдают, как оно проникает через пустоту пор тела, или видят тридцать шесть частей своего тела. Следует понимать, что это реализация врат следования в процессе счёта дыханий.

Кроме того, есть и такие практикующие, которые, считая дыхания, реализуют пустую и неподвижную стабильность, [в которой] тело и ум сознаются как спокойные и безмятежные, и в которой нечего памятовать как объекты внимания. Когда [практикующие] входят в эту поглощенность, то хотя и существуют различия в её глубине, но в каждом таком случае есть признаки пустоты и неподвижности. Следует понимать, что это реализация поглощённости дхьяной, [связанной] с вратами остановки, в процессе счёта дыханий.

⁹⁰ Дхармамитра комментирует, что в трактате «Объяснения Дхармовых врат последовательных стадий Дхьяны Парамиты» (釋禪波羅蜜次第法門), Чжи И перечисляет два набора из восьми, которые он складывает вместе, чтобы получить шестнадцать: движение, зуд, прохлада, тепло, холод, легкость, тяжесть, шероховатость, скользкость, возбуждение, жар, плавание, погружение, твердость, мягкость, податливость.

Далее, есть и такие практикующие, которые, считая дыхания, видят свои и чужие трупы, [признаки] нечистоты, вздувшиеся и распухшие [трупы], гниющие и разлагающиеся [трупы, и другие видения], вплоть до⁹¹ белого скелета, излучающего свет, и так далее, а ум поглощения остаётся [при этом] спокойным и безмятежным. Следует знать, что это пример реализации в процессе счёта дыханий дхьяны, [связанной] с вратами созерцания.

Далее, есть и такие практикующие, которые, считая дыхания, порождают мудрость, связанную с пустотой и беззнаковостью, с тридцатью семью крыльями просветления, с четырьмя истинами, с двенадцатью причинами и условиями и другими подобными умелыми и мудрыми искусными средствами. Возникает сознающий и распознающий ум, деконструирующий любые дхармы. [Поступая так, практикующие] разворачиваются к корню и возвращаются к Источнику. Следует понимать, что это пример реализации дхьяны, [связанной] с вратами разворота, во время счёта дыханий.

Далее, есть и такие практикующие, у которых во время счёта дыханий тело и ум пребывают в неподвижности. [Эти практикующие] не постигают никаких дхарм, ложное и оскверняющее не возникают, различения не происходит. [Хотя] думающий ум пребывает в неподвижности, он ясно сознаёт характеристик дхарм, и нет ничего, на что он мог бы опереться. Следует понимать, что это пример реализации дхьяны, [связанной] с вратами очищения, во время счёта дыханий.

Итак, это было краткое обсуждение взаимосвязанного порождения признаков дхьяны, связанных с шестью вратами, во время счёта дыханий. Нет какого-то конкретного порядка, [в котором признаки реализации проявятся во время фактической практики] раньше или позже. И всё не обязательно будет соответствовать данному описанию.

Что касается следования, остановки, созерцания, разворота и очищения, — то в каждом случае признаки взаимосвязанной реализации дхьяны [следует понимать] подобным же образом.

Причины для взаимосвязанных реализаций

Есть две причины для такой взаимосвязанной реализации дхьяны:

Во-первых, если во время культивации дхьяны делать это взаимосвязанным образом, [то и реализации] будут возникать также соответствующим взаимосвязанным образом. Признаки практики шести врат этого типа подобны тому, [что мы уже разбирали] в четырёх ранее упомянутых [главах с третьей по

⁹¹ Имеется в виду практика *маранасати* («памятования о смерти»), где стандартно предлагается медитировать на девять стадий разложения трупа. См. например, Сатипаттхана-сутту и Каягата-сати-сутту.

шестую, в которых обсуждались применимость, противодействие, взаимовключение и тождество].

Во-вторых, из-за кармических условий прошлых жизней, могут проявляться корни благодати. По этой причине, взаимосвязанные [реализации могут] возникать без какого-то определённого порядка. Эти смыслы подробно обсуждались [в трактате] о медитации [«Основы культивации успокоения и прозрения в сидячем созерцании»], [в разделе, посвящённом] различению признаков природы благих и зловердных корней [при использовании] искусных средств.

«Обратная» реализация

Что касается третьей категории, то каковы признаки реализации в «обратной» [культивации] шести врат к возвышенному? Их возникновение напрямую зависит от выполнения [того способа обратно-ориентированной] культивации, [о которой говорилось] в седьмой главе.

Что касается так называемых признаков реализации, то они бывают двух типов:

Во-первых, те, которые возникают при реализации *постижений*, связанных с культивацией в обратном направлении.

Во-вторых, те, которые возникают при реализации *практик*, связанных с «обратной» культивацией.

Признаки реализации в «обратном» постижении

Что называется признаками, возникающими при реализации постижений, [связанных с культивацией] в «обратном направлении»?

Когда практикующие занимаются счётом дыханий, то могут в такие моменты, благодаря умелой и мудрой культивации «обратной» практики, достичь реализации глубоких уровней поглощения дхьяны или, наоборот, мелких уровней поглощения дхьяны. Внутри этих поглощений, со спонтанной ясностью раскрывается и порождается мудрость, и происходит беспрепятственное постижение истины, [связанное] с пробуждённым сознанием «обратной» [практики]. Не полагаясь на мысли в уме, безуспешно [раскрывается] «обратное» [постижение], [при котором практикующие] пробуждённо сознают врата Дхармы.

«Обратное» [постижение] бывает двух видов:

Во-первых, «обратное» [постижение] общих характеристик.

Во-вторых, [постижение] конкретных характеристик.

[Постижение] общих характеристик, в свою очередь, также бывает двух видов:

Во-первых, постижение общих характеристик истинного.

Во-вторых, постижение общих характеристик мирского.

[Постигание] конкретных характеристик, в свою очередь, также бывает двух видов:

Во-первых, постижение конкретных характеристик истинного.

Во-вторых, постижение конкретных характеристик мирского.

[Даже в рамках лишь] одной дхармы общей характеристики, «обратно» постигаются все дхармы [общих характеристик]. Аналогично обстоит дело и с конкретными характеристиками.

Признаки реализации «обратной» практики

Что называется признаками реализации «обратной» практики? [Действия] практикующих согласуются с их пониманием, ум не противоречит речам, ум и уста находятся во взаимном согласии. Врата Дхармы проявляются перед [ними]. [Их] ум и поступки тверды и решительны, и естественным образом становятся всё сильнее. Им не нужно прибегать к силе мысли. Все формы благих заслуг спонтанно самопорождаются в них. Всё неблагое само прекращается.

[В плане] общих и конкретных характеристик — всё так, как было описано выше. Различия существуют только в соответствии [конкретным обстоятельствам]. Они возникают из-за того, что объективные обстоятельства при входе в различные врата Дхармы проявляются по-разному.

Сейчас мы изложили лишь краткое описание [признаков реализации, связанных] с практикой в «обратном направлении». Подобно тому, как одни врата счёта могут полностью воплощать две категории «обратной» реализации, то же самое может происходить и с другими вратами следования, остановки, созерцания, разворота и чистоты.

Что касается того, что неполно описано в этом кратком объяснении, самостоятельно размышляйте об этом умелым образом, извлекая смыслы и распространяя их на все другие методы.

Реализация «обратной» [практики] шести врат к возвышенному по сути своей идентична реализации метода «поворотной» дхараны, [о которой говорится в Лотосовой сутре]. Такая реализация [даёт] беспрепятственное красноречие и умелое и мудрое применение искусных средств, предотвращает всякое неблагое, чтобы оно не возникало, и сохраняет всякие заслуги, чтобы они не потерялись. Осваивая эти методы — непременно в скором времени вступишь на стадию бодхисаттвы и достигнешь совершенства *ануттара самьяк самбодхи*.

Четвертая, совершенная реализация

Что касается четвёртой категории, то что подразумевается под совершенной реализацией шести врат к возвышенному? Причина этого заключается в том, что практикующие используют в качестве искусных средств два [из десяти подходов к культивированию] шести врат к возвышенному: номер восемь, «созерцание ума», и номер девять, «совершенное созерцание». Когда эти созерцания доведены до совершенства, человек порождает совершенную реализацию.

[Такая] реализация бывает двух типов:

Первый — это реализация, связанная с постижением. [Она характеризуется] беспрепятственной искусностью в мудрости, которая не зависит от мыслей ума. Поскольку [человек] естественно и безупречно реализует знание о царстве дхарм, его называют «реализацией, связанной с постижением».

Второй тип — это «объединяющая» реализация. Возвышенная мудрость проявляется с сияющей ясностью, освещая царство дхарм, проявляя беспрепятственно проникающее постижение.

Признаки этой реализации бывают двух типов:

Первый тип признаков — это признаки подобия реализации, [про которые говорится] в «Лотосовой сутре» там, где объясняются признаки очищения шести чувств.

Второй тип — это признаки подлинной, настоящей реализации, [про которые говорится] в «Сутре цветочной гирлянды» там, где объясняются признаки совершенно полных заслуг и мудрости при первом порождении ума, [устремлённого к просветлению].⁹²

Подобия реализации

Что подразумевается под подобием совершенной реализации применительно к шести вратам к возвышенному?

Как сказано в «Лотосовой сутре», во время очищения органа зрения [практикующие] способны в одно мгновение сосчитать количество всех дхарм тела («формы») и ума у всех обычных людей и у мудрых [ариев] во всех десяти направлениях. Поэтому называем это [подобием реализации, связанным с] вратами счёта.

⁹² Первое порождение ума — имеется в виду первичное порождение намерения к просветлённому сострадательному уму (устремление бодхичитты), про которое в «Сутре цветочной гирлянды» сказано: «При первом пробуждении устремления, человек прямо реализует полное просветление».

Все дхармы форм находятся в согласии с органом зрения. Глаза не противоречат дхармам формы. Между ними существует взаимное согласие и гармония. Поэтому называем это [подобием реализации, связанным с] вратами следования.

Если в тот момент, [когда мы] смотрим, орган зрения и [соответствующее ему] сознание [зрения] остаются безмятежно тихими и неподвижными, то называем это [подобием реализации, связанным с] вратами остановки.

[Человек] видит все Земли Будды, не опираясь на двойственные характеристики, беспрепятственно проникая и постигая [суть], умело различая и полностью проясняя природу дхарм. Поэтому называем это [подобием реализации, связанным с] вратами созерцания.

Разворачивая [направление созерцания] посреди объектов восприятия органом зрения, [практикующие] проницательно постигают объекты восприятия органов уха, носа, языка, тела и ума, понимая их все с полной и беспрепятственной ясностью. Поскольку [они не видят] ни признаков единства, ни признаков различия, то называем это [подобием реализации, связанным со] вратами разворота.

Кроме того, [когда практикующие], даже видя объекты восприятия органа зрения, разворачиваются к тому, чтобы включать и явления, возникающие в виде объектов зрительного восприятия обычных людей и мудрых [ариев] во всех десяти направлениях, — также называем это [подобием реализации, связанным с] вратами разворота.

Хотя [практикующие] и обладают полным и всепроникающим восприятием таких явлений, тем не менее, они не порождают ошибочных мыслей и не занимаются различением. Они понимают, что фундаментальная природа — это извечно чистая дхарма, которую невозможно осквернить. [Человек] не пребывает и не привязывается, и не порождает страстной жажды к дхармам. Поэтому называем это [подобием реализации, связанным с] вратами чистоты.

Итак, это было краткое описание признаков подобия реализации шести врат к возвышенному в приложении к процессу очищения органа зрения. В плане остальных пяти органов чувств всё будет так же. Развернутый рассказ будет соответствовать объяснению этой темы в «Лотосовой сутре».

Подлинно совершенная реализация

Что же подразумевается под подлинной совершенной реализацией шести врат к возвышенному? [У подлинной совершенной реализации] есть два аспекта: первый, конкретные соответствия, и второй, общие соответствия.

Что касается [первых], конкретных соответствий, то они таковы:

Десять обителей⁹³ представляют собой [подлинно совершенную реализацию] врат счета. Десять поведений⁹⁴ представляют собой [подлинно совершенную реализацию] врат следования. Десять посвящений заслуг⁹⁵ представляют собой [подлинно совершенную реализацию] врат остановки. Десять бхуми⁹⁶ представляют собой [подлинно совершенную реализацию] врат созерцания. Совершенное просветление представляет собой [подлинно совершенную реализацию] врат разворота. Возвышенное просветление представляет собой [подлинно совершенную реализацию] врат очищения.⁹⁷

Что касается вторых, общих соответствий, то есть три типа реализации:

- Первый, начальная реализация.
- Второй, срединная реализация.
- И третий, окончательная непревзойдённая реализация.

Начальная совершенная реализация

Что касается начальной [совершенной] реализации, то здесь бодхисаттвы входят во врата слога «А», также называемые «обитель изначального порождения решимости»⁹⁸, постигая настоящую мудрость терпения нерождённых дхарм. В это время они способны внутри одного мгновения мысли сосчитать все умственные действия, совершаемые всеми буддами, бодхисаттвами, шраваками и пратьекабуддами во всех мирах, столь же многочисленных, как невыразимое количество мельчайших пылинок. Они также способны сосчитать неисчислимое количество связанных с ними методов («врат Дхармы»). Потому это и называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат счёта.

[Практикующие] способны внутри одного мгновения мысли следовать в согласии за любыми имеющимися в дхармовом мире действиями. Потому это и называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат следования.

⁹³ Вторые десять стадий Пути бодхисаттв из 52-х, после десяти стадий веры.

⁹⁴ Десять поведений — это ещё десять стадий Пути бодхисаттв, следующих сразу за десятью обителями.

⁹⁵ Ещё десять стадий Пути бодхисаттв, следующих сразу за Десятью поведениями.

⁹⁶ Следующие десять стадий из 52-х, так называемые *дашабхумика* (санскр.), то есть десять бхуми.

⁹⁷ Десять стадий веры, десять обителей, десять поведений, десять посвящений, десять бхуми, совершенное просветление, возвышенное просветление: итого, 52 стадии реализации бодхисаттв.

⁹⁸ См. выше, речь про порождение устремления к сострадательной просветлённой мудрости бодхичитты.

[Практикующие] способны внутри одного мгновения мысли входить в сто тысяч *самадхи* или даже во все *самадхи*, останавливая и приводя в полный покой всё иллюзорное и ложное. Потому это и называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат остановки.

[Практикующие] способны внутри одного мгновения мысли полностью осознать признаки всех *дхарм* и довести до совершенства все виды созерцательной мудрости. Потому это и называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат созерцания.

[Практикующие] способны внутри одного мгновения мысли проницательно постигнуть все *дхармы* [до такой степени, что они становятся] полностью ясными и понятными. [Они также способны использовать] сверхъестественные способности, чтобы менять, тренировать и дисциплинировать живых существ. Они обращаются к основе и возвращаются к Источнику. Потому это называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат разворота.

[Практикующие] способны внутри одного мгновения мысли совершенствовать действия, подобные описанным выше, и при этом сохранять ум, свободный от осквернений и привязанностей. Это происходит потому, что они не осквернены и не запятнаны никакими *дхармами*. Они способны заниматься очищением Земель Будд, побуждая живых существ вступить на очищающий путь Трех Колесниц. Потому это называется [начальным уровнем подлинно совершенной реализации] врат очищения.

Когда бодхисаттвы входят в эти врата *Дхармы* [в момент] начального порождения решимости, как провозглашается в сутрах, их также можно назвать Буддами. Они уже постигли правильную мудрость *праджни*, услышали сокровищницу [Дхармы] Татхагаты, проявили подлинное тело *Дхармы*, в совершенстве воплотили *шурангáма* [*самадхи* преодоления всех омрачений и препятствий], ясно видят Природу Будды, и пребывают в великой *нирване*, входя в *дхарму* лotosового *самадхи* непостижимой единой истинной реальности.

Подробный рассказ [про эти особенности] соответствует тому, что объясняется в *Аватамсака-сутре*. Такова реализация шести врат к Возвышенному — непостижимая и подлинно настоящая — [которая происходит] на стадии начального [порождения решимости].

Совершенная реализация промежуточного уровня

Что касается промежуточного уровня [подлинной совершенной] реализации, то остальные девять обитателей [помимо стадии начального порождения решимости, а также] десять поведений, десять посвящений, десять оснований и основание совершенного просветления называются промежуточным уровнем непостижимой и подлинной настоящей реализации шести врат к Возвышенному.

Совершенная реализация высшего уровня

Что же называется наивысшей непревзойдённой совершенной реализацией шести врат к Возвышенному? Бодхисаттвы на поздних стадиях [пробуждения] ума входят во врата слога «Ча», в одно мгновение мысли приобретая связанную с ним мудрость. Возвышенное просветление предстаёт перед ними, освещая весь дхармовый мир без остатка. Они обретают окончательно непревзойдённое проницательное постижение шести видов врат Дхармы, применяя их широко и полностью, и нет ничего, чего бы им не хватало. Именно это и является наивысшей, непревзойдённой и совершенно полной реализацией шести врат к Возвышенному.

[Если] разбирать признаки реализации методов счёта, следования, остановки, созерцания, разворота и очищения, то смысл не будет отличаться от того, что было описано выше. Просто существуют определённые различия, [связанные] с совершенно наивысшим.

Цитаты из сутр

Так, в «Сутре ожерелья» говорится: «Что касается практик, связанных с терпением, которыми занимаются на трёх добродетельных [стадиях] и десяти [бхуми] святости, то только лишь Будда, один единственный человек, способен дойти до самого их источника».

В «Лотосовой сутре» говорится: «Только лишь Будда вместе с [остальными] Буддами способен до конца понять признаки истинной реальности всех дхарм».⁹⁹

Это относится к культивированию практик [на] Пути Учения. Делать заявления такого рода — значит [основывать] свои рассуждения [на абсолютной реальности] Принципа. Совершенно проницательно [понимая] дхармовый мир, все Будды и бодхисаттвы реализуют методы от начала и до конца, и нет в этом двух [методов].

Поэтому в полном издании сутры¹⁰⁰ сказано: «В начале — слог „А“. В конце — слог „Ча“. Их смысл не отличается».

В «Нирвана-сутре» сказано: «Порождение решимости и окончательное [просветление] — эти два не различаются. Из этих двух состояний ума — первое состояние труднее [развить]».

В «Аватамсака-сутре» говорится: «Начиная с самого первого основания (первого бхуми), происходит полное воплощение заслуг всех оснований».

⁹⁹ В переводе А.И. Игнатовича: «Всё, Шарипутра! Не нужно более ничего говорить! Почему? То, что постиг Будда, — это самая редкостная Дхарма, которую трудно понять. Только Будда, [а также] будды способны до конца понять «знаки» [истинной] реальности дхарм».

¹⁰⁰ «Да чжиду лунь».

В «Лотосовой сутре» сказано: «Таковость совершенной универсальности от начала до конца»¹⁰¹.

Конец текста в одном свитке

¹⁰¹ В переводе Игнатовича: «Так есть — крайний предел начала и конца дхарм». Имеется в виду десять признаков истинной природы всех дхарм, так называемые «десять таковостей» из перевода Лотосовой сутры Кумарадживой. Признаки истинной реальности в переводе Кумарадживы это «таковость признаков», «таковость природы», «таковость воплощённости», «таковость силы», «таковость действий», «таковость причин», «таковость условий», «таковость плодов», «таковость воздаяния», а также таковость всего этого вместе — «таковость совершенной универсальности от начала до конца».